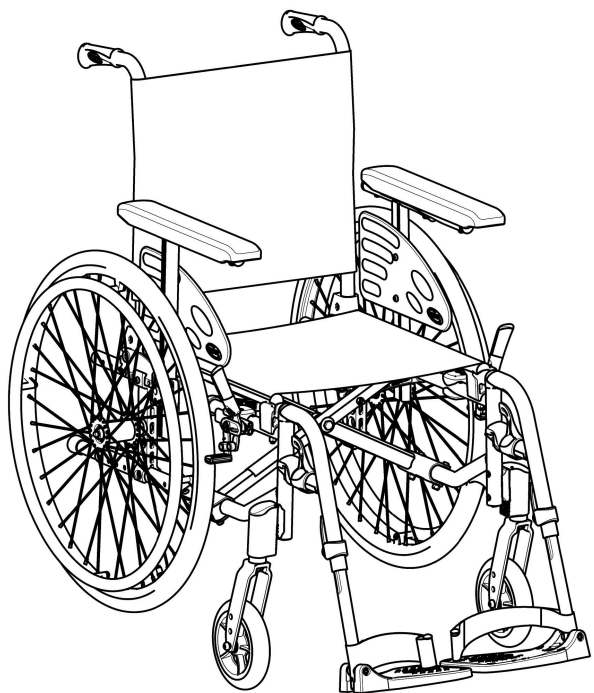




## **Action2 NG**

Action2 NG Transit Lite

Action2 NG E

**pl    Wózek inwalidzki ręczny**  
**Instrukcja obsługi**

Niniejsza instrukcja **MUSI** zostać przekazana użytkownikowi wózka inwalidzkiego.  
**PRZED** rozpoczęciem korzystania z produktu **KONIECZNE** jest przeczytanie niniejszej instrukcji i zachowanie do wykorzystania w przyszłości.



**Yes, you can.®**

## Spis treści

|                                                            |           |                                                               |           |
|------------------------------------------------------------|-----------|---------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 Ogólne</b>                                            | <b>3</b>  | <b>7 Transport</b>                                            | <b>21</b> |
| 1.1 Wprowadzenie                                           | 3         | 7.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa                       | 21        |
| 1.2 Kontrola przy odbiorze                                 | 3         | 7.2 Składanie i rozkładanie wózka inwalidzkiego               | 21        |
| 1.3 Symbole stosowane w dokumencie                         | 3         | 7.3 Podnoszenie wózka inwalidzkiego                           | 21        |
| 1.4 Informacje nt. gwarancji                               | 3         | 7.4 Zdejmowanie i zakładanie tylnych kół                      | 21        |
| 1.5 Ograniczenie odpowiedzialności                         | 3         | 7.5 Transportowanie ręcznego wózka inwalidzkiego bez pasażera | 22        |
| 1.6 Zgodność                                               | 3         | 7.6 Przewóz osób na wózkach inwalidzkich w pojazdach          | 22        |
| 1.6.1 Normy właściwe dla produktu                          | 4         | <b>8 Konserwacja</b>                                          | <b>24</b> |
| 1.7 Okres eksploatacji                                     | 4         | 8.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa                       | 24        |
| <b>2 Bezpieczeństwo</b>                                    | <b>4</b>  | 8.2 Harmonogram konserwacji                                   | 25        |
| 2.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa                    | 4         | 8.3 Czyszczenie i dezynfekcja                                 | 26        |
| 2.2 Urządzenia bezpieczeństwa                              | 5         | 8.3.1 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa               | 26        |
| 2.3 Etykiety i symbole umieszczone na produkcie            | 6         | 8.3.2 Odstępy czyszczenia                                     | 26        |
| <b>3 Informacje ogólne na temat produktu</b>               | <b>6</b>  | 8.3.3 Czyszczenie                                             | 26        |
| 3.1 Opis produktu                                          | 6         | 8.3.4 Dezynfekcja                                             | 27        |
| 3.2 Przeznaczenie                                          | 6         | <b>9 Rozwiązywanie problemów</b>                              | <b>28</b> |
| 3.3 Główne elementy wózka inwalidzkiego                    | 7         | 9.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa                       | 28        |
| 3.4 Hamulce postojowe                                      | 7         | 9.2 Identyfikacja i naprawa usterek                           | 28        |
| 3.5 Oparcie pleców                                         | 8         | <b>10 Po użyciu</b>                                           | <b>28</b> |
| 3.5.1 Standardowe pokrycie oparcia pleców                  | 8         | 10.1 Przechowywanie                                           | 28        |
| 3.5.2 Wysokość pokrycia oparcia pleców                     | 8         | 10.2 Regeneracja                                              | 29        |
| 3.5.3 Stałe oparcia pleców                                 | 8         | <b>11 Dane techniczne</b>                                     | <b>29</b> |
| 3.5.4 Składanie oparcia                                    | 8         | 11.1 Wymiary i masa                                           | 29        |
| 3.5.5 Odchylane oparcie pleców                             | 8         | 11.2 Maksymalna masa zdejmowanych części                      | 31        |
| 3.6 Pręt usztywniający do oparcia pleców                   | 9         | 11.3 Opony                                                    | 31        |
| 3.7 Rączki do pchania                                      | 9         | 11.4 Materiały                                                | 31        |
| 3.8 Podłokietniki                                          | 9         | 11.5 Warunki otoczenia                                        | 31        |
| 3.8.1 Zdejmowany podłokietnik z płynną regulacją wysokości | 10        |                                                               |           |
| 3.8.2 Składany i zdejmowany podłokietnik                   | 10        |                                                               |           |
| 3.9 Podparcia nóg                                          | 10        |                                                               |           |
| 3.9.1 Odchylane podparcia nóg                              | 10        |                                                               |           |
| 3.9.2 Odchylane podparcia nóg z regulacją kąta             | 11        |                                                               |           |
| 3.9.3 Zdejmowane podparcie nóg z zaciskiem blokującym      | 11        |                                                               |           |
| 3.9.4 Podnóżek dla osób po amputacji                       | 11        |                                                               |           |
| 3.10 Urządzenie zapobiegające przewróceniu                 | 12        |                                                               |           |
| 3.11 Poduszka siedziska                                    | 13        |                                                               |           |
| <b>4 Elementy opcjonalne</b>                               | <b>13</b> |                                                               |           |
| 4.1 Wersja Transit Lite                                    | 13        |                                                               |           |
| 4.2 Pas zabezpieczający korpus                             | 14        |                                                               |           |
| 4.3 Zagłówek                                               | 15        |                                                               |           |
| 4.4 Wspornik przechyłu                                     | 16        |                                                               |           |
| 4.5 Stolik                                                 | 16        |                                                               |           |
| 4.6 Oświetlenie pasywne                                    | 16        |                                                               |           |
| 4.7 Statyw do kroplówki                                    | 16        |                                                               |           |
| 4.8 Uchwyt na kulę                                         | 16        |                                                               |           |
| <b>5 Konfiguracja</b>                                      | <b>17</b> |                                                               |           |
| 5.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa                    | 17        |                                                               |           |
| <b>6 Korzystanie z wózka inwalidzkiego</b>                 | <b>17</b> |                                                               |           |
| 6.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa                    | 17        |                                                               |           |
| 6.2 Hamowanie podczas użytkowania                          | 17        |                                                               |           |
| 6.3 Siadanie na wózku inwalidzkim i schodzenie z niego     | 18        |                                                               |           |
| 6.4 Jazda i kierowanie wózkiem inwalidzkim                 | 18        |                                                               |           |
| 6.5 Pokonywanie stopni i krawężników                       | 18        |                                                               |           |
| 6.6 Wjeżdżanie i zjeżdżanie po schodach                    | 19        |                                                               |           |
| 6.7 Pokonywanie podjazdów i ramp                           | 20        |                                                               |           |
| 6.8 Stabilność i równowaga podczas siedzenia               | 20        |                                                               |           |

# 1 Ogólne

## 1.1 Wprowadzenie

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje na temat posługiwania się produktem. W celu zapewnienia bezpieczeństwa podczas użytkowania produktu należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa.

Z produktu można korzystać tylko po zapoznaniu się z niniejszą instrukcją obsługi i zrozumieniu jego treści. W przypadku pytań dotyczących prawidłowego korzystania z urządzenia oraz jego koniecznej regulacji należy zasięgnąć porady pracownika ochrony zdrowia, który zna stan zdrowia pacjenta.

Niniejszy dokument może zawierać części nieodnoszące się do zakupionego produktu, ponieważ jest on przeznaczony do wszystkich dostępnych (w momencie jego drukowania) modeli. Jeśli nie podano inaczej, każda część niniejszego dokumentu dotyczy wszystkich modeli produktu.

Informacje o modelach i konfiguracjach dostępnych w danym kraju można znaleźć w dokumentach sprzedażowych właściwych dla tego kraju. Firma Invacare zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji produktu bez powiadomienia.

Przed zapoznaniem się z niniejszym dokumentem należy się upewnić, że jest to wersja najnowsza. Najnowszą wersję instrukcji w formacie PDF można znaleźć na stronie internetowej firmy Invacare.

W przypadku trudności z przeczytaniem dokumentu w wersji drukowanej z powodu zbyt małej czcionki można pobrać dokument w postaci pliku w wersji PDF z witryny internetowej. Korzystając z pliku PDF, można zwiększyć czcionkę do odpowiedniej wielkości.

Poprzednie wersje produktu mogą nie być opisane w bieżącej wersji niniejszej instrukcji. Jeśli będzie konieczna pomoc, prosimy o kontakt z Invacare.

Aby otrzymywać dodatkowe informacje na temat produktu, na przykład powiadomienia dotyczące bezpieczeństwa i wycofywania produktów, należy skontaktować się ze swoim dystrybutorem. Stosowne adresy znajdują się na końcu tego dokumentu.

W przypadku wystąpienia poważnego wypadku związanego z produktem należy poinformować producenta i właściwe organy w danym kraju.

## 1.2 Kontrola przy odbiorze.

Wszelkie uszkodzenia powstałe w czasie transportu należy niezwłocznie zgłosić firmie transportowej. Należy zachować opakowanie, dopóki firma transportowa nie sprawdzi towaru i strony nie dojdą do porozumienia.

## 1.3 Symbole stosowane w dokumencie

W niniejszej instrukcji występują symbole i słowa sygnałowe wskazujące zagrożenie lub niebezpieczne działania mogące spowodować obrażenia ciała osób lub uszkodzenie mienia. Ten dokument wydrukowano w skali szarości. W celach informacyjnych: wiadomości dotyczące bezpieczeństwa oznaczone są następującymi kolorami zgodnie z normą ANSI Z535.6: niebezpieczeństwo (czerwony), ostrzeżenie (pomarańczowy), przestroga (żółty) i uwaga (niebieski). Poniższe informacje zawierają objaśnienia słów sygnałowych.



### OSTRZEŻENIE!

Wskazuje niebezpieczną sytuację mogącą spowodować poważne obrażenia ciała lub zgon, jeśli ostrzeżenie zostanie zignorowane.



### PRZESTROGA!

Wskazuje niebezpieczną sytuację mogącą spowodować nieznaczne lub lekkie obrażenia ciała, jeśli przestroga zostanie zignorowana.



### NOTYFIKACJA!

Wskazuje niebezpieczną sytuację mogącą spowodować uszkodzenie mienia, jeśli ostrzeżenie zostanie zignorowanie.



### Wskazówki i zalecenia

Oznacza użyteczne wskazówki, zalecenia oraz informacje umożliwiające wydajne, bezproblemowe użytkowanie produktu.

### Inne symbole

(nie dotyczy wszystkich instrukcji)



### Triman

Określa zasady recyklingu i sortowania (ma zastosowanie jedynie we Francji).



### UKRP

Wskazuje, czy produkt jest wytwarzany w Wielkiej Brytanii.

## 1.4 Informacje nt. gwarancji

Zapewniamy gwarancję producenta na produkt zgodnie z naszymi ogólnymi warunkami i postanowieniami prowadzenia działalności gospodarczej w odpowiednich krajach.

Roszczenia gwarancyjne należy kierować wyłącznie do bezpośredniego dostawcy produktu.

## 1.5 Ograniczenie odpowiedzialności

Firma Invacare nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku:

- niestosowania się do zaleceń podanych w instrukcji obsługi;
- użytkowania w sposób niewłaściwy;
- naturalnego zużycia;
- nieprawidłowego montażu lub konfiguracji produktu przez nabywcę albo inną osobę;
- niedozwolonych modyfikacji połączeń i/lub użycia nieodpowiednich części zamiennych.

## 1.6 Zgodność

Fundamentem działania firmy jest jakość oraz działanie zgodne z wymogami norm ISO 13485. Ten produkt jest oznaczony symbolem CE, zgodnie z rozporządzeniem 2017/745 dotyczącym wyrobów medycznych klasy I.

Ten produkt jest oznaczony symbolem UKCA, zgodnie z częścią II rozporządzenia w sprawie produktów medycznych w Wielkiej Brytanii 2002 dotyczącą wyrobów medycznych klasy I.

Stale dokładamy wszelkich starań, aby zmniejszyć do minimum wpływ na środowisko, zarówno w znaczeniu lokalnym, jak i globalnym.

Stosowane są wyłącznie materiały i elementy spełniające wymagania dyrektywy REACH

### 1.6.1 Normy właściwe dla produktu

Wózek inwalidzki przetestowano zgodnie z normą EN 12183. Obejmuje ona testy palności. W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat miejscowych norm i przepisów należy skontaktować się z miejscowym przedstawicielem firmy Invacare. Stosowne adresy znajdują się na końcu tego dokumentu.

## 1.7 Okres eksploatacji

Przewidywany czas użytkowania tego produktu wynosi pięć lat pod warunkiem codziennego użytkowania zgodnie z przeznaczeniem i przestrzegania zasad bezpieczeństwa oraz okresów konserwacji podanych w niniejszej instrukcji. Faktyczny czas użytkowania tego produktu może być inny zależnie od częstotliwości oraz intensywności użytkowania.

## 2 Bezpieczeństwo

### 2.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Niniejszy rozdział zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa w zakresie ochrony użytkownika wózka inwalidzkiego i jego opiekuna, a także bezpiecznego i bezproblemowego użytkowania tego wózka.



#### OSTRZEŻENIE!

##### Niebezpieczeństwo wypadku i poważnych obrażeń ciała

Nieprawidłowa regulacja wózka inwalidzkiego może prowadzić do wypadków skutkujących poważnymi obrażeniami ciała.

- Skontaktuj się z dostawcą wózka inwalidzkiego w sprawie przeprowadzenia przez wykwalifikowanego technika niezbędnych regulacji.



Firma Invacare zakłada, że wykwalifikowany technik będzie znał produkt, dysponował odpowiednią wiedzą techniczną umożliwiającą zrozumienie i wykonywanie czynności opisanych w niniejszej instrukcji oraz będzie wyposażony w odpowiednie narzędzia.



#### OSTRZEŻENIE!

##### Niebezpieczeństwo przewrócenia się

Na jego stabilność może wpłynąć wzdużna pozycja osi tylnych kół wózka inwalidzkiego w stosunku do położenia oparcia.

- Pozycja do przodu sprawia, że wózek inwalidzki jest mniej stabilny i zwiększa ryzyko wywrócenia do tyłu, ale poprawia jego zwrotność dzięki lepszemu uchwytowi i krótkiemu promieniowi skrętu.
- Z drugiej strony, po przesunięciu osi tylnych kół do tyłu, wózek inwalidzki jest bardziej stabilny i łatwiej się przechyla, ale jego zwrotność jest mniejsza.
- W zależności od możliwości użytkownika i jego poszczególnych limitów bezpieczeństwa, zmniejszenie stabilności można wyrównać poprzez zamontowanie zabezpieczenia przed wywróceniem.



#### OSTRZEŻENIE!

##### Niebezpieczeństwo przechylenia

Na stabilność wózka inwalidzkiego mają wpływ dwa podstawowe ustawienia: położenie tylnej osi oraz kąt oparcia pleców.

- Zmiany położenia kół przednich/tylnych i/lub regulacji kąta widelca mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego technika po dokonaniu oceny przez członka personelu medycznego.



#### OSTRZEŻENIE!

##### Ryzyko wywrócenia się

Zawieszenie dodatkowego ciężaru (plecaka itp.) na rurkach oparcia wózka inwalidzkiego może wpłynąć na jego stabilność przy odchyleniu do tyłu. Może to doprowadzić do wywrócenia się wózka do tyłu i spowodowania obrażeń ciała.

- Należy unikać stosowania dodatkowego obciążenia z tyłu wózka inwalidzkiego.
- Stanowczo zaleca się, aby przy zawieszaniu dodatkowego ładunku na rurkach oparcia wózka używać specjalnych zabezpieczeń przed wywróceniem (dostępnych jako opcja).



#### OSTRZEŻENIE!

##### Ryzyko w wyniku niedostosowania sposobu jazdy do warunków

- Na mokrej, żwirowej lub nierównej nawierzchni istnieje ryzyko poślizgu.
- Należy zawsze dostosować prędkość i sposób jazdy do panujących warunków (pogody, nawierzchni, indywidualnych możliwości itp.).



**OSTRZEŻENIE!****Ryzyko obrażeń ciała**

W przypadku kolizji na obrażenia narażone są części ciała znajdujące się poza wózkiem (np. stopy lub dłonie).

- Należy unikać kolizji przy pełnej prędkości (bez hamowania).
- Nigdy nie należy najeżdżać czołowo na żaden przedmiot.
- Należy zachować ostrożność podczas przejeżdżania przez wąskie przejścia.

**OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo spowodowane utratą kontroli nad wózkiem inwalidzkim**

Przy większej prędkości można utracić kontrolę, a wózek może się przewrócić.

- Należy jeździć ostrożnie
- Należy zawsze dostosować swoją prędkość i sposób jazdy do panujących warunków (pogody, nawierzchni, indywidualnych możliwości itp.).
- Należy unikać kolizji.

**PRZESTROGA!****Niebezpieczeństwo oparzeń**

Elementy wózka inwalidzkiego mogą się nagrzać w wyniku ekspozycji na zewnętrzne źródła ciepła. Nie należy przed użyciem zostawiać wózka w silnie nasłonecznionych miejscach.

- Przed rozpoczęciem korzystania z wózka należy sprawdzić temperaturę wszystkich elementów mających kontakt ze skórą.
- Przed rozpoczęciem korzystania z wózka należy sprawdzić temperaturę wszystkich elementów mających kontakt ze skórą.

**OSTRZEŻENIE!****Ryzyko zgonu lub poważnego obrażenia ciała**

W razie pożaru lub dymu, osoby siedzące na wózku inwalidzkim są szczególnie narażone na ryzyko zgonu lub poważnych obrażeń, gdy nie są w stanie uciec od źródła pożaru lub dymu. Zapalone zapalniczki, zapalniczka i papierosy mogą być przyczyną powstania otwartego ognia w okolicy wózka inwalidzkiego lub odzieży.

- Unikać stosowania lub przechowywania wózka inwalidzkiego w pobliżu otwartego ognia lub produktów zapalnych.
- Nie należy palić tytoniu podczas używania wózka inwalidzkiego.

**PRZESTROGA!****Ryzyko wciągnięcia części ciała**

Zawsze istnieje ryzyko przytrzaśnięcia części ciała, np. palców lub rąk przez ruchome części wózka inwalidzkiego.

- Należy zachować szczególną ostrożność podczas aktywacji i dezaktywacji mechanizmów ruchomych części, takich jak wyjmowana oś tylnego koła, składane oparcie czy zabezpieczenie przed wywróceniem.

**PRZESTROGA!****Ryzyko obrażeń ciała**

- W przypadku odleżyn lub ran skóry, należy chronić rany przed bezpośrednim kontaktem z tkaniną urządzenia. W kwestiach związanych z urządzeniami medycznymi należy skonsultować się z personelem medycznym.

**PRZESTROGA!****Ryzyko obrażeń ciała**

Podczas łączenia niniejszego wózka inwalidzkiego z innym wyrobem, dla połączenia obowiązują ograniczenia obu wyrobów. Np. Maksymalna masa ciała użytkownika urządzenia może być mniejsza.

- Stosować połączenia z innymi wyrobami, które są dozwolone przez firmę Invacare. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się ze swoim autoryzowanym dostawcą.
- Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi każdego z wyrobów i sprawdzić ograniczenia.

## 2.2 Urządzenia bezpieczeństwa

**OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo wypadku**

Nieprawidłowo ustawione lub niedziałające urządzenia bezpieczeństwa (hamulce, zabezpieczenie przed wywróceniem) mogą być przyczyną wypadku.

- Przed użyciem wózka inwalidzkiego należy zawsze sprawdzić działanie urządzeń bezpieczeństwa. Należy również poddawać je okresowej kontroli przez wykwalifikowanego technika.

**PRZESTROGA!****Ryzyko obrażeń ciała**

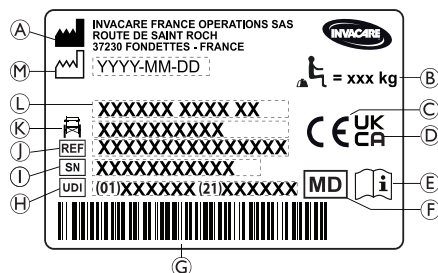
Nieoryginalne lub nieprawidłowe części mogą wpływać na działanie i bezpieczeństwo produktu.

- Należy używać wyłącznie oryginalnych części przeznaczonych do stosowanego produktu.
- Ze względu na różnice regionalne, informacje na temat dostępnych elementów opcjonalnych można uzyskać w lokalnym katalogu lub na lokalnej stronie internetowej firmy Invacare lub kontaktując się z lokalnym dystrybutorem firmy Invacare. Stosowne adresy znajdują się na końcu tego dokumentu.

Działanie urządzeń bezpieczeństwa zostało opisane w 3 Informacje ogólne na temat produktu, strona 6.

## 2.3 Etykiety i symbole umieszczone na produkcie

Etykieta identyfikacyjna znajduje się na ramie wózka inwalidzkiego i zawiera następujące informacje:



- A Nazwa i adres producenta
- B Maksymalne obciążenie wózka inwalidzkiego
- C Europejski znak zgodności
- D Znak zgodności z normami brytyjskimi
- E Należy przeczytać instrukcję obsługi
- F Wyrób medyczny
- G Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu – kod kreskowy
- H Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu z kodem kreskowym
- I Numer seryjny
- J Numer referencyjny
- K Szerokość siedziska
- L Nazwa produktu
- M Data produkcji

|  |                                                                                                                             |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Maksymalne obciążenie wózka inwalidzkiego lub maksymalna masa ciała użytkownika bez dodatkowego obciążenia                  |
|  | Należy przeczytać instrukcję obsługi                                                                                        |
|  | Wskazuje niebezpieczną sytuację mogącą spowodować poważne obrażenia ciała lub zgon, jeśli ostrzeżenie zostanie zignorowane. |

### Etykieta ostrzegawcza części strony nieblokującej.

|  |                                                                          |
|--|--------------------------------------------------------------------------|
|  | Nie należy przenosić wózka inwalidzkiego za części strony nieblokującej. |
|--|--------------------------------------------------------------------------|

### Etykieta informacyjna pasa zabezpieczającego korpus

|  |                                                                                                                      |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pas zabezpieczający korpus ma prawidłową długość, gdy pomiędzy ciałem a pasem może zmieścić się płasko ułożona dłoń. |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### Etykieta informacyjna mechanicznego odchylania oparcia pleców

|  |                                                                                                                                                                                                                     |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Przed uruchomieniem dźwigni (2) wcisnąć rury oparcia pleców (1), aby zwolnić system bezpieczeństwa automatycznego blokowania. Etykieta ta jest przymocowana do górnej części uchwytu oparcia pleców (prawa strona). |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Symbole haka zatraskowego

W zależności od konfiguracji niektóre wózki inwalidzkie mogą zostać użyte jako fotele samochodowe.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Miejsca mocowania pasów systemu zabezpieczającego wózek inwalidzki podczas przewożenia w pojeździe osoby w wózku. Ten symbol jest przymocowany do wózka inwalidzkiego jedynie wówczas, gdy wózek jest zamówiony z opcją zestawu transportowego. |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>Symbol: wózek inwalidzki nie jest przeznaczony do stosowania jako siedzenie w pojeździe silnikowym.</b></p> <p>Ten wózek inwalidzki nie jest przeznaczony do przewozu osób w pojazdach. Symbol ten znajduje się na ramie obok etykiety identyfikacyjnej.</p> <div> <p><b>OSTRZEŻENIE!</b><br/> <b>Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń ciała lub zgonu</b><br/> W zależności od konfiguracji niektóre wózki inwalidzkie mogą zostać użyte jako fotele samochodowe.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Nie należy używać wózka inwalidzkiego jako fotela w pojeździe mechanicznym.</li> </ul> </div> |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 3 Informacje ogólne na temat produktu

### 3.1 Opis produktu

Wózek inwalidzki ręczny z poziomym mechanizmem składania i odchylanymi podparciami nóg.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>NOTYFIKACJA!</b></p> <p>Każdy wózek inwalidzki jest produkowany i konfigurowany według indywidualnych wytycznych zawartych w zamówieniu. Wytyczne te musi opracować pracownik ochrony zdrowia / lekarz zgodnie z wymaganiami i stanem zdrowia użytkownika.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— W przypadku konieczności dostosowania konfiguracji wózka inwalidzkiego należy skontaktować się z lekarzem.</li> <li>— Wszelkie dostosowania muszą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego technika.</li> </ul> |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 3.2 Przeznaczenie

Wózek inwalidzki półaktywny umożliwia przemieszczanie się osobom, których zdolność poruszania się jest ograniczona do pozostawania w pozycji siedzącej i które często samodzielnie przemieszczają wózek lub korzystają z pomocy innej osoby.

Wózek inwalidzki przeznaczony jest do użytku przez osoby w wieku przynajmniej 12 lat (nastolatki i dorośli). Masa ciała użytkownika wózka nie może przekraczać maksymalnej masy wyszczególnionej w rozdziale dotyczącym danych technicznych i na etykiecie identyfikacyjnej.

Wózek inwalidzki może być używany w pomieszczeniach i poza nimi na płaskim podłożu i w dostępnym terenie.

## Przeznaczenie

Wózek inwalidzki jest przeznaczony do stosowania przez osobę będącą jego użytkownikiem (lub operatorem) i/lub przez opiekuna.

Stan fizyczny i psychiczny operatora powinien umożliwiać bezpieczną eksploatację wózka (m.in. samodzielne napędzanie, sterowanie, hamowanie).

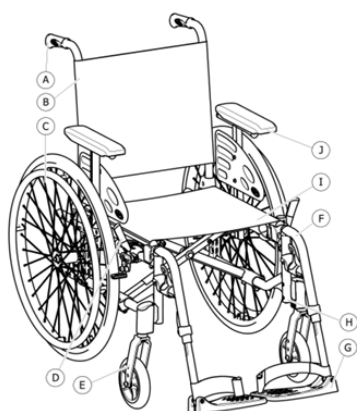
## Wskazania

- Do stosowania w przypadku całkowitej niezdolności do przemieszczania się na skutek strukturalnego i/lub funkcjonalnego uszkodzenia kończyn dolnych.
- Siła i funkcja chwytnej rąk i dłoni wystarczająca do przemieszczania wózka.

## Przeciwwskazania

Brak jest znanych przeciwwskazań do stosowania, gdy z wózka inwalidzkiego korzysta się zgodnie z przeznaczeniem.

## 3.3 Główne elementy wózka inwalidzkiego



- Ⓐ Rączka do pchania
- Ⓑ Oparcie pleców
- Ⓒ Tylnie koło z obręczą chwytłą
- Ⓓ Hamulec postojowy
- Ⓔ Widelec przedni oraz kółko
- Ⓕ Podparcia nogi, odchylane
- Ⓖ Podnóżek
- Ⓗ Rama
- Ⓘ Siedzisko
- Ⓙ Podłokietnik



Wypożyczenie danego wózka inwalidzkiego może różnić się od schematu, ponieważ każdy wózek inwalidzki jest produkowany według indywidualnych wytycznych zawartych w zamówieniu.

## 3.4 Hamulce postojowe

Hamulce postojowe służą do unieruchomienia stojącego w miejscu wózka inwalidzkiego w celu uniemożliwienia jego odjechania.



### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo przewrócenia w przypadku gwałtownego hamowania

Zaciągnięcie hamulców postojowych podczas jazdy może spowodować utratę kontroli nad kierunkiem ruchu i gwałtowne zatrzymanie wózka inwalidzkiego, co może prowadzić do kolizji lub upadku osoby poruszającej się na wózku.

- Nigdy nie należy zaciągać hamulców postojowych podczas jazdy.



### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo spowodowane utratą kontroli nad wózkiem inwalidzkim

- Hamulce postojowe należy włączać jednocześnie.
- Hamulców postojowych nie należy używać do zmniejszania prędkości wózka inwalidzkiego.
- Nie należy opierać się na hamulcach postojowych podczas siadania na wózek inwalidzki lub wstawania z niego.



### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo przewrócenia się

- Do prawidłowego działania hamulców postojowych konieczna jest obecność odpowiedniej ilości powietrza w oponach. Należy upewnić się, że ciśnienie powietrza w oponach jest odpowiednie (11.3 Opony, strona 31).



### PRZESTROGA!

#### Ryzyko przytrzaśnięcia lub zmiążdżenia palców

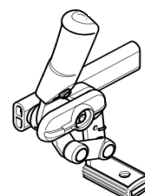
Odstęp między tylnym kołem lub przednim gniazdem podłokietnika i hamulcem postojowym może być bardzo mały, co wiąże się z ryzykiem uwięźnięcia palców.

- Podczas używania hamulca należy unikać dotykania ruchomych części. Dłoń powinna zawsze znajdować się na dźwigni hamulca.



Odległość od szczęk hamulca do opony można regulować. Regulację musi wykonać wykwalifikowany technik.

### Hamulec standardowy



1. Aby zablokować hamulec, popchnąć dłonią dźwignię hamulca maksymalnie do przodu.
2. Aby odblokować hamulec, pociągnąć dźwignię hamulca do tyłu dolnymi palcami.



Rączkę do pchania można złożyć w celu ułatwienia siadania na wózek i wstawania z niego. W tym celu należy ją pociągnąć i złożyć do tyłu.



Hamulec uruchamiany przez opiekuna (hamulec bębnowy) jest dostępny jako opcja, hamulec może wyhamować wózek inwalidzki znajdujący się w ruchu. Patrz punkt 6.2 *Hamowanie podczas użytkowania*, strona 17.

## 3.5 Oparcie pleców

Dostępne są trzy rodzaje oparc pleców (stałe, składane i odchylane).



### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko obrażeń ciała asystenta i uszkodzenia wózka inwalidzkiego

Przechylanie wózka z ciężkim użytkownikiem może spowodować uszkodzenie pleców asystenta oraz uszkodzenie wózka.

- Przed przeprowadzeniem manewru odchylania należy upewnić się, że można bezpiecznie kontrolować wózek inwalidzki z ciężkim użytkownikiem.

### 3.5.1 Standardowe pokrycie oparcia pleców



Standardowe pokrycie oparcia pleców jest dostępne do wszystkich typów oparc. Pokrycia te nie są regulowane.



### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko wywrócenia się

Jeśli standardowe pokrycie oparcia pleców staje się luźne, stabilność wózka inwalidzkiego jest mniejsza.

- Luźne standardowe pokrycie oparcia pleców musi być wymienione przez wykwalifikowanego technika.

### 3.5.2 Wysokość pokrycia oparcia pleców

Wysokość pokrycia oparcia pleców można regulować we wszystkich rodzajach oparc.



### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko wywrócenia się

Zawieszenie dodatkowego ciężaru (plecaka itp.) na słupkach oparcia wózka inwalidzkiego może wpłynąć na stabilność wózka przy odchyleńach do tyłu. Może to doprowadzić do wywrócenia się wózka do tyłu i spowodowania obrażeń ciała.

- Dlatego firma Invacare stanowczo zaleca, aby przy zawieszaniu dodatkowego ładunku (plecaka itp.) na rurach oparcia fotela, używać specjalnych urządzeń zapobiegających przewróceniu (dostępnych jako opcja).



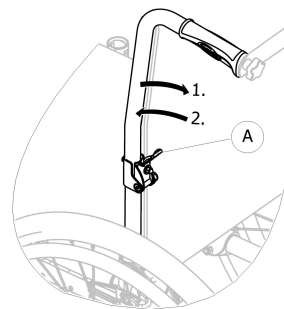
Wysokość pokrycia oparcia pleców można regulować na rurach oparcia fotela. Regulację musi wykonać wykwalifikowany technik.

### 3.5.3 Stałe oparcie pleców

Stałe oparcie o kącie odchylenia 0° i 7°: te dwa oparcia nie wymagają regulacji.

### 3.5.4 Składanie oparcia

Aby nie zajmować zbyt dużo miejsca w trakcie przewożenia wózka, oparcie można złożyć.

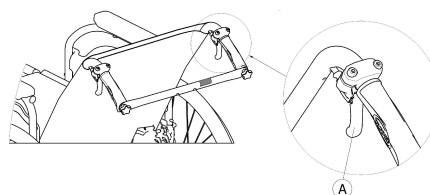


#### Składanie i rozkładanie oparcia

1. Użyć dźwigni (A), ciągnąc ją do góry i złożyć górną część oparcia.
2. Aby powrócić do położenia wyjściowego, należy wyprostować górną część oparcia; zablokuje się automatycznie.

### 3.5.5 Odchylane oparcie pleców

Aby uzyskać bardziej komfortową pozycję dla użytkownika, oparcie można odchylić.



### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko wywrócenia się

Nie należy przesuwania wózka inwalidzkiego, jeśli oparcie znajduje się w pozycji leżącej.

- Firma Invacare stanowczo zaleca, aby używać specjalnych zabezpieczeń przed wywróceniem wózka (dostępnych jako opcja), gdy oparcie jest odchylone do tyłu.

#### Kąt pochylenia oparcia

Kąt pochylenia oparcia można wyregulować dla czterech pozycji (od 0° do 30°) w przypadku wersji mechanicznej lub płynnie regulować w przypadku wersji z podnośnikami.



### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko obrażeń ciała

- W celu uniknięcia obrażeń ciała wszelkie regulacje należy przeprowadzać, zanim użytkownik usiądzie na wózku.
- Zdecydowanie zalecamy, aby używać specjalnych urządzeń zapobiegających przewróceniu we wszystkich pozycjach kół tylnych przy pochyleniu oparcia wynoszącym 12° i więcej.



### PRZESTROGA!

#### Ryzyko przytrzaśnięcia lub zmiżdżenia palców

Zawsze istnieje ryzyko przyszczypnięcia palców w częściach mechanicznych wózka inwalidzkiego.

- Należy zachować ostrożność podczas aktywowania dźwigni sterujących oparcia pleców.



**! NOTYFIKACJA!**

- Przed uruchomieniem dźwigni wcisnąć uchwyty oparcia pleców, aby zwolnić system bezpieczeństwa automatycznego blokowania.

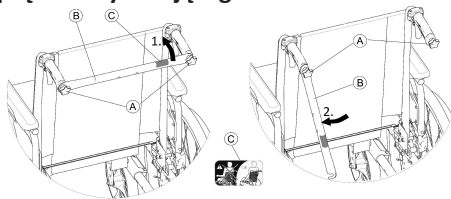
1. Zwolnić system automatycznego blokowania wciskając uchwyty oparcia pleców.
2. Równocześnie pociągnąć dźwignie sterujące (A), aby zapewnić takie samo nachylenie po obu stronach.
3. Zwolnić dźwignie po osiągnięciu pożądanego nachylenia.

**3.6 Pręt usztywniający do oparcia pleców**

Pręt usztywniający łączy dwa uchwyty do pchania, napina tapicerkę oparcia pleców i musi zawsze być umieszczony w egzemplarzach z regulacją położenia oparcia.

**PRZESTROGA!**

- Nie należy popychać wózka inwalidzkiego, chwytając go za pręt usztywniający. Pręt usztywniający nie służy do pchania!
- Nie wolno podnosić wózka inwalidzkiego za pomocą pręta usztywniającego; może się poluzować i pęknąć.
- Należy unikać dotykania ruchomych części i ostrych krawędzi, aby zapobiec urazom.

**Składanie pręta usztywniającego**

1. Lekko poluzować dwie zwornice śrubowe (A), podciągnąć pręt usztywniający (B) i opuścić go wzdłuż oparcia.
2. Złożyć pręt usztywniający (B), aż znajdzie się w pozycji pionowej.

**Rozkładanie pręta usztywniającego**

1. Złożyć pręt usztywniający (B) do góry.
2. Zrównać pręt usztywniający (B) z uchwytem do pchania i przesunąć w dół na zwornicę śrubową (A).
3. Mocno dokręcić zwornicę śrubową (A) i upewnić się, że DWIE zwornice śrubowe (A) są prawidłowo dokręcone.



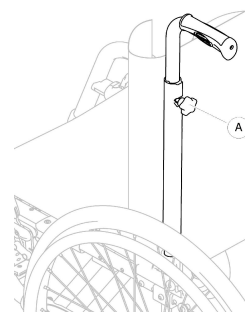
Jest bardzo ważne, aby pręt usztywniający był prawidłowo zamocowany i zaczepiony zawsze, gdy wózek inwalidzki jest w użyciu. Nie powinien luźno zwisać (patrz nalepka © na pręcie usztywniającym).

**3.7 Rączki do pchania****! NOTYFIKACJA!**

- Przed użyciem wózka inwalidzkiego należy zawsze sprawdzić rączki do pchania — powinny być należycie unieruchomione, nie mogą się obracać, a ich wyciągnięcie powinno być niemożliwe.

**Zintegrowane rączki do pchania z regulacją wysokości (wyposażenie opcjonalne)**

Zintegrowane rączki do pchania z regulacją wysokości umożliwiają opiekunowi ustawienie ich na wygodnej dla niego wysokości.



1. Aby wyregulować wysokość rączek do pchania, poluzować pokrętło (A), przesunąć rączkę do żądanej pozycji, a następnie dokręcić pokrętło.

**PRZESTROGA!**

- W przypadku niewłaściwego dokręcenia pokrętła rączka do pchania może przypadkowo wysunąć się z rury oparcia podczas ciągnięcia jej do góry.
- Należy upewnić się, że pokrętło jest mocno dokręcone.

**3.8 Podłokietniki****OSTRZEŻENIE!****Ryzyko obrażeń ciała**

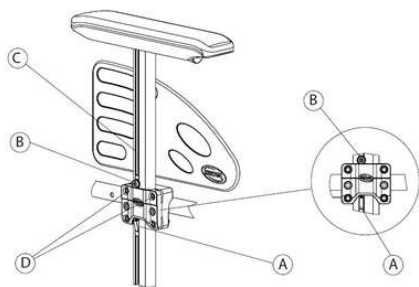
- W celu uniknięcia obrażeń ciała wszelkie regulacje należy przeprowadzać, zanim użytkownik usiądzie na wózku.
- Firma Invacare zdecydowanie zaleca, aby używać specjalnych urządzeń zapobiegających przewróceniu we wszystkich pozycjach kół tylnych przy pochyleniu oparcia wynoszącym 12° i więcej.

**PRZESTROGA!****Niebezpieczeństwo przycięcia palców**

- Podczas demontażu, montażu lub regulacji podłokietnika należy unikać dotykania ruchomych części.



### 3.8.1 Zdejmowany podłokietnik z płynną regulacją wysokości



#### Demontaż podłokietnika

1. Zaciągnąć hamulce postojowe po obu stronach.
2. Nacisnąć mechanizm blokujący **A** znajdujący się w dolnej części pionowego uchwyty podłokietnika (jeżeli jest zamocowany).
3. Wyciągnąć podłokietnik z uchwyty, trzymając za poduszkę podłokietnika.
4. Aby wyregulować to, jaka siła będzie potrzebna do wyciągnięcia podłokietnika z uchwyty, zmienić stopień dokręcenia śrub **D**.

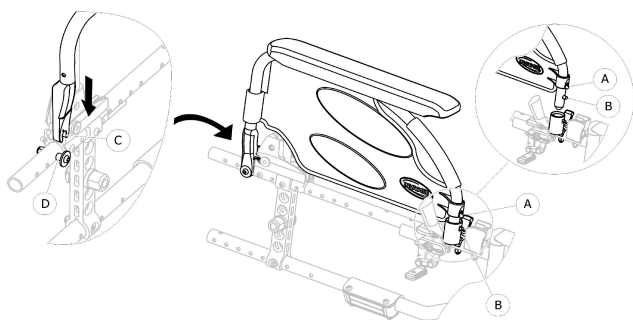
#### Mocowanie

1. Wcisnąć podłokietnik w uchwyty.

#### Regulowanie wysokości

1. Kluczem sześciokątnym 5 mm poluzować śrubę **B** znajdującą się w rowku **C** rurki podłokietnika.
2. Przesunąć podłokietnik w górę lub w dół do osiągnięcia żądanej wysokości, jednocześnie przytrzymując śrubę **B** na jej miejscu (przy górnej krawędzi uchwyty).
3. Dokręcić śrubę **B** (5–6 Nm).
4. Ustawić wysokość drugiego podłokietnika.

### 3.8.2 Składany i zdejmowany podłokietnik



#### Składanie podłokietnika

1. Przytrzymać podłokietnik za poduszkę lub przednie wygięcie i złożyć go do tyłu.

#### Zdejmowanie z przodu

1. Nacisnąć i przytrzymać sworzeń zwalniający **A** z przodu podłokietnika.
2. Zdjąć podłokietnik z gniazda, wyciągając go do góry i złożyć go do tyłu.

#### Mocowanie z przodu

1. Docisnąć podłokietnik, aż przedni przycisk zwalniający **B** wskoczy w otwór w gnieździe podłokietnika.
2. Upewnić się, że przycisk całkowicie przeszedł przez otwór w gnieździe.

#### Zdejmowanie z tyłu

1. Zdjąć podłokietnik ze wspornika podłokietnika **D**, wyciągając go prosto do góry.

#### Mocowanie z tyłu

1. Umieścić podparcie podłokietnika **C** nad tylnym wspornikiem podłokietnika **D**.
2. Docisnąć podłokietnik, aż rozlegnie się „kliknięcie” w momencie zablokowania podłokietnika we wsporniku **D**.

## 3.9 Podparcia nóg



#### OSTRZEŻENIE!

##### Ryzyko obrażeń ciała

- Nigdy nie należy podnosić wózka inwalidzkiego za uchwyty podnóżków ani za podparcia nóg.



#### PRZESTROGA!

##### Ryzyko przytrzaśnięcia lub zmiżdżenia palców

Występują mechanizmy odchylane i w tym miejscu można zakleszczyć sobie palce.

- W trakcie stosowania, odchylania, demontowania lub regulowania tych mechanizmów należy zachować ostrożność.

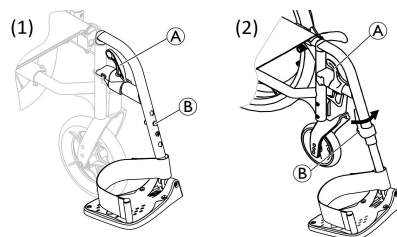


#### NOTYFIKACJA!

##### Niebezpieczeństwo uszkodzenia mechanizmu podparcia nóg

- Nie należy kłaść niczego ciężkiego na podparciach nóg ani pozwalać dzieciom na nich siedzieć.

### 3.9.1 Odchylane podparcia nóg



#### Odchylanie na zewnątrz

1. Nacisnąć dźwignię zwalniającą **A** i odchylić podparcia nóg do zewnątrz.

#### Odchylanie do przodu

1. Odchylić podparcie nogi do przodu, aż zablokuje się w odpowiedniej pozycji.

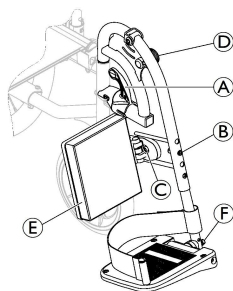
#### Zdejmowanie z zawiasów

1. Nacisnąć dźwignię zwalniającą **A**.
2. Pociągnąć podparcie nogi w górę.

#### Montaż na zawiasach

1. Zamontować podparcie nogi na zawiasach z przodu ramy i odchylić ją do przodu, aż zablokuje się w odpowiedniej pozycji.

### 3.9.2 Odchylane podparcia nóg z regulacją kąta



#### Odchylanie na zewnątrz

1. Nacisnąć dźwignię zwalniającą (A) i odchylić podparcia nóg do zewnątrz.

#### Odchylanie do przodu

1. Odchylić podparcie nogi do przodu, aż zablokuje się w odpowiedniej pozycji.

#### Zdejmowanie z zawiasów

1. Nacisnąć dźwignię zwalniającą (A).
2. Pociągnąć podparcie nogi w górę.

#### Montaż na zawiasach

1. Zamontować podparcie nogi na zawiasach z przodu ramy i odchylić ją do przodu, aż zablokuje się w odpowiedniej pozycji.

#### Regulacja kąta nachylenia

Kąt można dostosować, korzystając z dziewięciu wcześniej ustawionych pozycji.

1. Poluzować pokrętkę (D) i pociągnąć go do góry jedną ręką, jednocześnie drugą przytrzymując podparcie nogi.
2. Ustawić w jednej z dziewięciu wstępnie ustawionych pozycji, obniżyć pokrętkę (D) do żądanej pozycji i mocno dokręcić pokrętkę.

#### Regulacja odchylanej podkładki pod łydkę

Podkładkę pod łydkę (E) można odchylić podczas przemieszczania pacjenta. Głębokość podkładki można ustawić w trzech pozycjach.

1. Po poluzowaniu śruby mocującej (C) dostosować podkładkę do odpowiedniej głębokości i dokręcić śrubę mocującą.

Zalecamy przeprowadzanie regulacji głębokości przez wykwalifikowanego technika.

#### Regulacja stopnia

Dostępne są dwa rodzaje stopni.

##### • Stopnie z regulacją wysokości

1. Poluzować śrubę mocującą (B) za pomocą klucza 10 mm.
2. Ustawić w jednej z czterech wstępnie ustawionych pozycji i dokręcić śrubę mocującą (5 Nm) (B) w żądanej pozycji.

##### • Stopnie z regulacją wysokości, głębokości i kąta nachylenia

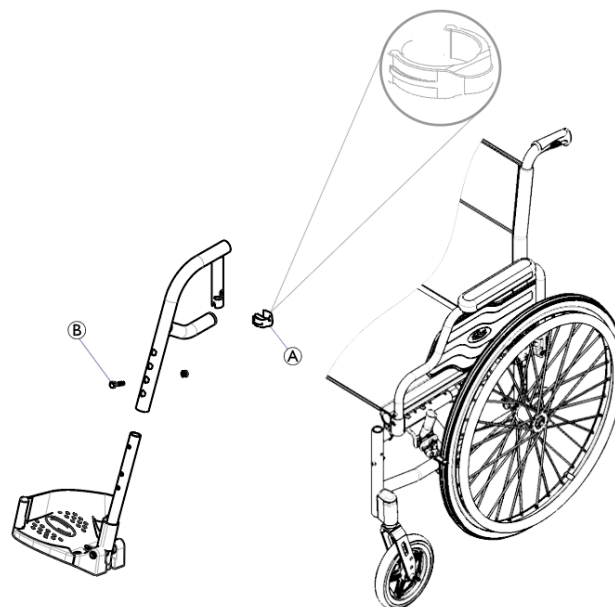
1. Poluzować śrubę mocującą (B) za pomocą klucza 10 mm.
2. Ustawić odpowiednią głębokość i kąt nachylenia, i mocno dokręcić śrubę (12 Nm) (F) w żądanej pozycji.

Zalecamy przeprowadzanie regulacji stopnia przez wykwalifikowanego technika.



W celu zapewnienia optymalnego położenia stóp można mocować dwa rodzaje pasków: zapiętkowy (seryjny) i łydkowy (opcjonalny) do podparć nóg. Oba paski można regulować za pomocą mocowań na rzepy lub klamry przesuwnej.

### 3.9.3 Zdejmowane podparcie nóg z zaciskiem blokującym



#### Obrócić podparcie nóg na zewnątrz za pomocą zacisku blokującego

1. Pociągnąć podparcie nóg do góry i obrócić je na zewnątrz.

#### Demontaż podparcia nóg

1. Zdjąć zacisk (A) i umieścić go w jednym z otworów regulacyjnych na podparciu nogi (B).
2. Aby zdemonstować podparcie nóg, należy podnieść je i obrócić.

#### Ponowne mocowanie podparcia nóg na zawiasie

1. Umieścić podparcie nóg w przedniej rurze podwozia.
2. Obrócić podnóżek tak, aby zablokował się pod odpowiednim kątem.
3. Umieścić zacisk w pierwotnym położeniu.

### 3.9.4 Podnóżek dla osób po amputacji



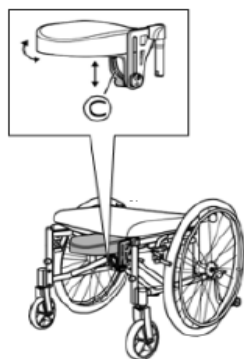
#### OSTRZEŻENIE!

##### Ryzyko wywrócenia się

W przypadku przewożenia osób po amputacji wózek może przewrócić się do tyłu.

- Aby zapobiec przewróceniu, należy zamontować urządzenie zapobiegające wywróceniu lub przesunąć tylne kółka do tyłu, jeżeli używany jest podnóżek dla osób po amputacji. W przypadku osób po amputacji należy używać mocowania pasywnego lub podwójnego mocowania kółek tylnych.

## Regulowanie wysokości, kąta i głębokości podnóżka



1. Zwolnić dźwignię ©.
2. Ustawić żądaną wysokość, głębokość i kąt.
3. Ponownie zacisnąć dźwignię.

### 3.10 Urządzenie zapobiegające przewróceniu

Urządzenie zapobiegające przewróceniu ogranicza możliwość przewrócenia się wózka inwalidzkiego do tyłu.

W przypadku wersji Transit Lite istnieje konkretne urządzenie zapobiegające przewróceniu, patrz 6.2 *Hamowanie podczas użytkowania*, strona 17.


**OSTRZEŻENIE!**
**Niebezpieczeństwo przewrócenia się**

- Nieprawidłowo ustawione lub niedziałające zabezpieczenie przed wywróceniem powodują ryzyko przewrócenia się wózka.
- Zawsze przed użyciem wózka należy sprawdzać, czy urządzenie zapobiegające przewróceniu działa prawidłowo.
- W razie potrzeby urządzenie zapobiegające przewróceniu powinien ustawić wykwalifikowany technik.
- W przypadku niektórych konfiguracji stabilność statyczna wózka może być niższa niż 10°. Zdecydowanie zalecamy stosowanie urządzenia zapobiegającego przewróceniu (dostępnego jako opcja).


**OSTRZEŻENIE!**
**Niebezpieczeństwo przewrócenia się**

Na nierównym lub miękkim podłożu zabezpieczenie przed wywróceniem może zaklinować się w otworze lub bezpośrednio w podłożu, co utrudnia lub uniemożliwia realizację jego funkcji zabezpieczającej.

- Zabezpieczenie przed wywróceniem należy stosować tylko w przypadku przemieszczania się wózka po równym i twardym podłożu.

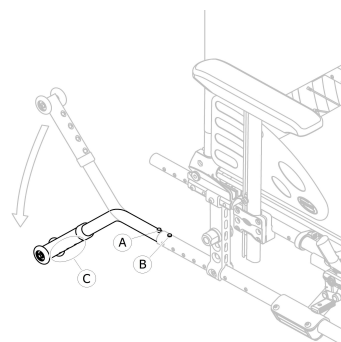

**NOTYFIKACJA!**
**Ryzyko uszkodzenia**

- Nigdy nie należy stawać na zabezpieczeniu przed wywróceniem ani używać go do pomocy przy przechylaniu wózka.


**OSTRZEŻENIE!**
**Ryzyko wywrócenia się**

Urządzenia zapobiegające przewróceniu są bardziej skuteczne, gdy są zamontowane jako para.

- W przypadku korzystania z tylko jednego urządzenia zapobiegającego przewróceniu nie należy używać wózka przy nachyleniu powyżej 7°.


**Ustawianie wysokości**

**OSTRZEŻENIE!**
**Niebezpieczeństwo przewrócenia się**

Kąt przewrócenia można ograniczyć poprzez zmniejszenie luzu urządzenia zapobiegającego przewróceniu (dolna część od kół urządzenia zapobiegającego przewróceniu do podłoża/podłogi).

- Urządzenie zapobiegające przewróceniu powinien ustawić lekarz / wykwalifikowany technik.
- W przypadku modyfikacji stabilności (nowej konfiguracji, nowej opcji, nowego dodatku itp.) prosimy skontaktować się z lekarzem / wykwalifikowanym technikiem.



Podczas regulacji należy uwzględnić położenie i średnicę koła tylnego, a także warunki użytkownika i jego konkretne limity bezpieczeństwa.



Należy upewnić się, że zabezpieczenie przed wywróceniem jest prawidłowo zamontowane po obu stronach (jeśli dotyczy); przycisk sprężynowy ① i mocowanie © muszą być zablokowane na swoich miejscach.

**Włączanie urządzenia zapobiegającego przewróceniu**

1. Zwolnić przycisk sprężynowy ① i obracać zabezpieczeniem przed wywróceniem w dół do momentu zaczepienia i wskoczenie przedniego przycisku zwalniającego ② w otwór w ramie.
2. Upewnić się, że przedni przycisk zwalniający ② przeszedł całkowicie przez otwór w ramie.


**OSTRZEŻENIE!**
**Ryzyko wywrócenia się**

Włączone zabezpieczenie przed wywróceniem może zahaczyć o stopień lub krawędź.

- Przed pokonaniem stopnia lub krawężnika można wyłączyć urządzenie zapobiegające przewróceniu.
- Po pokonaniu przeszkody niezwłocznie ponownie włączyć urządzenie zapobiegające przewróceniu.

## Wyłączanie urządzenia zapobiegającego przewróceniu

1. Zwolnić przycisk sprężynowy **A** i obracać zabezpieczenie przed wywróceniem w górę do momentu zaczepienia i wskoczenia przycisku zwalniającego **B** w otwór w ramie.



### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo przewrócenia się

- Należy zawsze poinformować użytkownika o wyłączeniu urządzenia zapobiegającego przewróceniu.

## 3.11 Poduszka siedziska

Aby zapewnić równomierny rozkład ciśnienia w obrębie siedziska, zalecana jest odpowiednia poduszka.



### PRZESTROGA!

#### Ryzyko utraty stabilności

Położenie poduszki na siedzisku pozwoli podwyższyć wysokość nad podłożem, co może mieć wpływ na stabilność we wszystkich kierunkach. Na stabilność użytkownika może mieć także wpływ zmiana poduszki.

- Po zmianie grubości poduszki wykwalifikowany technik powinien przeprowadzić kompletną regulację wózka inwalidzkiego.
- Aby zapobiec ześlizgiwaniu się, zalecamy używanie poduszek Invacare lub Matrx z antypoślizgowym pokryciem podstawowym.

## 4 Elementy opcjonalne

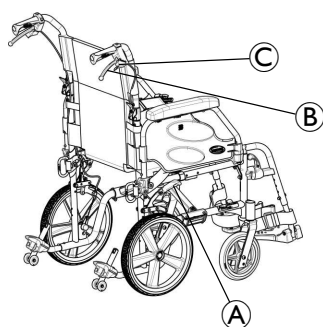
### 4.1 Wersja Transit Lite

Wersja Transit Lite jest przeznaczona do kierowania wyłącznie przez opiekuna. W celu ułatwienia transferów bocznych i zaoszczędzenia miejsca, wózek inwalidzki został wyposażony w koła tylne o średnicy 305 mm (12").



Odległość od szczęk hamulca do opony można regulować. Regulację musi wykonać wykwalifikowany technik.

#### Hamulec postojowy w wersji Transit Lite



Wersja Transit jest wyposażona w specjalny układ hamulca postojowego, który może być obsługiwany przez użytkownika lub opiekuna.

#### • Hamulce postojowe użytkownika:

1. Aby zablokować hamulec, popchnąć dłoń dźwignię hamulca **A** maksymalnie do przodu.
2. Aby odblokować hamulec, pociągnąć dźwignię hamulca **A** do tyłu dolnymi palcami.

#### • Hamulce postojowe opiekuna:

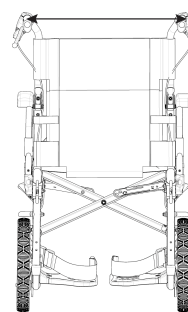
1. Aby zaparkować, pociągnąć mocno dźwignię hamulca **B** i przestawić dźwignię bezpieczeństwa **C** do góry.
2. Aby zwolnić, pociągnąć dźwignię hamulca **B**, aż dźwignia bezpieczeństwa zostanie odblokowana.

W następstwie aktywacji układu hamulcowego należy go zwolnić:

- Jeśli aktywowano hamulec opiekuna, zwolnić hamulec, korzystając z dźwigni opiekuna.
- Jeśli aktywowano hamulec użytkownika, zwolnić hamulec, korzystając z dźwigni użytkownika.

#### Składane oparcie z szerszymi rączkami do pchania w wersji Transit Lite

Wersja Transit jest wyposażona w specjalne składane oparcie z szerszą rączką do pchania (szerokość siedziska + 75 mm).



### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko przewrócenia się lub odniesienia obrażeń ciała

- Maksymalne obciążenie stolika: 2,5 kg.

Dodatkowo wykwalifikowany technik może wyregulować wysokość oparcia z 430 do 510 mm. Więcej informacji, patrz instrukcja serwisowania.

#### Podłokietniki w wersji Transit Lite

Wersja Transit Lite jest wyposażona w specjalne podłokietniki:

- Bezstopniowy i zdejmowany podłokietnik z regulacją wysokości
- Składany i zdejmowany podłokietnik:

#### Składanie

1. Przytrzymać podłokietnik za poduszkę lub przednie wygięcie i złożyć go do tyłu.



#### Zdejmowanie z przodu

1. Nacisnąć i przytrzymać sworzeń zwalniający **A** z przodu podłokietnika.
2. Zdjąć podłokietnik z gniazda, wyciągając go do góry i złożyć go do tyłu.



### Mocowanie z przodu

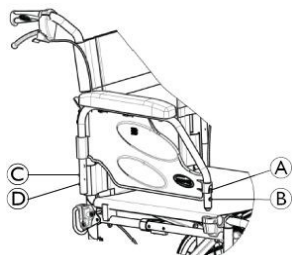
1. Upewnić się, że przycisk całkowicie przeszedł przez otwór w gnieździe.
2. Docisnąć podłokietnik, aż przedni przycisk zwalniający ⑥ wskoczy w otwór w gnieździe podłokietnika.

### Zdejmowanie z tyłu

1. Nacisnąć i przytrzymać sworzeń zwalniający ③ z tyłu podłokietnika.
2. Zdjąć podłokietnik z gniazda, wyciągając podłokietnik do góry.

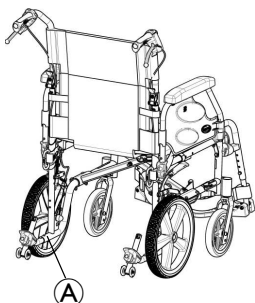
### Mocowanie z tyłu

1. Umieścić podłokietnik nad górnym gniazdem podłokietnika.
2. Docisnąć podłokietnik, aż tylny przedni przycisk zwalniający ④ wskoczy w otwór w gnieździe podłokietnika.



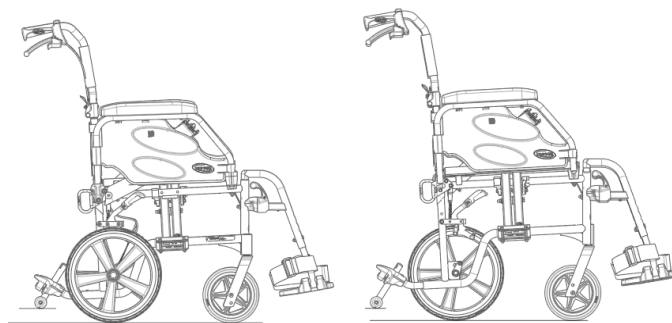
### Urządzenia zapobiegające przewróceniu Transit Lite

Wersja Transit jest wyposażona w specjalne urządzenia zapobiegające przewróceniu (o ile są zamontowane). Więcej informacji na temat urządzeń zapobiegających przewróceniu, patrz punkt 3.10 *Urządzenie zapobiegające przewróceniu*, strona 12.



Aby pokonać schodek lub krawędź, można zwolnić sprężyny, aby na chwilę zdemonstrować urządzenia zapobiegające przewróceniu. Więcej informacji znajduje się w rozdziale z ogólnymi informacjami o urządzeniu zapobiegającym przewróceniu.

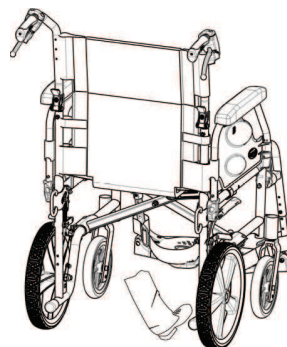
1. Wcisnąć przycisk sprężynowy ①, aby zdemonstrować urządzenie zapobiegające przewróceniu.
2. Przejechać przez przeszkodę.
3. Niezwłocznie ponownie zamontować urządzenie zapobiegające przewróceniu.



Wysokość = 485 mm

Wysokość = 510 mm

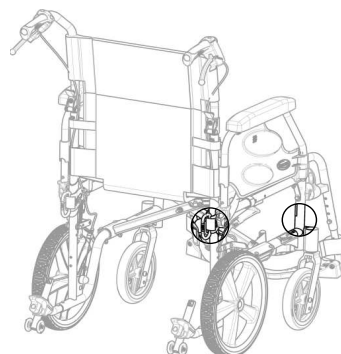
Wbudowane wsporniki przechyłu w wersji Transit Lite



1. Przytrzymać wózek inwalidzki za ręczki do pchania.
2. Docisnąć stopą wspornik przechyłu i przytrzymać wózek w wychylonej pozycji aż do momentu pokonania przeszkody.

### Przewóz osób na wózkach inwalidzkich Transit Lite w pojazdach

Wózek inwalidzki Transit Lite jest wyposażony w cztery punkty mocowania umożliwiające zabezpieczenie go w pojeździe: dwa z tyłu i dwa z przodu. Pozycje te zostały zaprojektowane do mocowania haków zatrzaskowych w celu zabezpieczenia wózka inwalidzkiego podczas transportu.



Więcej informacji, patrz punkty 7.5 *Transportowanie ręcznego wózka inwalidzkiego bez pasażera*, strona 22 i 7.6 *Przewóz osób na wózkach inwalidzkich w pojazdach*, strona 22.

## 4.2 Pas zabezpieczający korpus

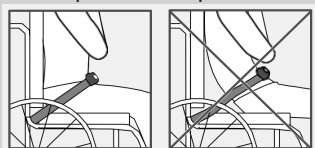
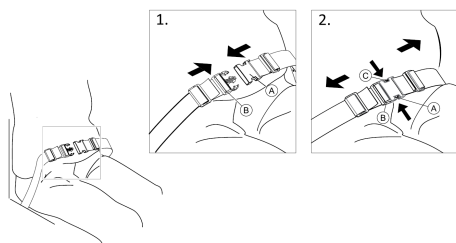
Wózek inwalidzki może być wyposażony w pas zabezpieczający korpus. Zapobiega on zsuwaniu się użytkownika z wózka w dół oraz wypadnięciu z niego. Pas zabezpieczający korpus nie jest urządzeniem pozycjonującym.



**OSTRZEŻENIE!**

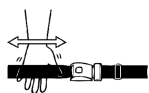
**Ryzyko poważnych obrażeń ciała/uduszenia się**  
Luźny pas może sprawić, że użytkownik zsunie się i może powstać ryzyko uduszenia się.

- Pas zabezpieczający korpus powinien być montowany przez wykwalifikowanego technika i dopasowany przez specjalistę.
- Zawsze należy upewnić się, że pas zabezpieczający korpus jest ściśle dopasowany do dolnej części miednicy.
- Podczas każdego używania pasu zabezpieczającego korpus należy sprawdzić, czy jest on prawidłowo dopasowany. Zmiana kąta siedziska i/lub oparcia, poduszki, a nawet ubrań wpływa na dopasowanie pasa.

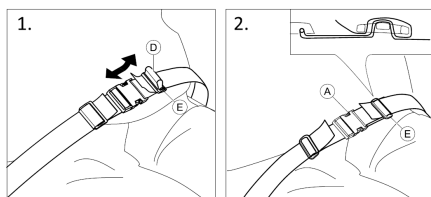
**Zapinanie i rozpinanie pasa zabezpieczającego korpus**

Należy siadać na tylnej części siedziska, z wyprostowaną miednicą i możliwie symetrycznie.

1. Aby zapiąć pas, należy wcisnąć klamrę **A** do sprzączki **B**.
2. Aby rozpiąć pas, należy wcisnąć przycisk **PRESS** (Naciśnij) **C** i wyciągnąć klamrę **A** ze sprzączki **B**.

**Regulacja długości**

Pas zabezpieczający korpus ma prawidłową długość, gdy pomiędzy ciałem a pasem może zmieścić się płasko ułożona dłoń.

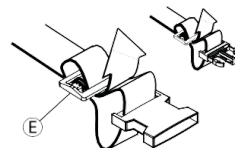


1. W razie potrzeby należy skrócić lub wydłużyć pętlę **D**.
2. Poprowadzić pętlę **D** przez klamrę **A** i plastikową sprzączkę **E**, aż pętla będzie płaska.
3. Sprawdzić, czy pętla **D** idealnie pasuje do plastikowej sprzączki **E**.
4. W celu zabezpieczenia wyregulowanej długości końcówka pasa powinna być umieszczona w sprzączce **E**.

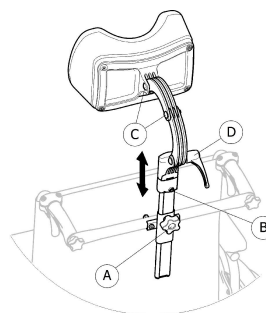
**OSTRZEŻENIE!**

**Ryzyko zsunięcia się i uduszenia / ryzyko upadku**

- Przeprowadzić równomierną regulację po obu stronach, aby sprzączka pozostała w pozycji środkowej.
- Upewnij się, że oba końce paska są dwukrotnie przewleczone w sprzączce **E**, aby uniknąć poluzowania paska.
- Upewnić się, że pasy nie dostaną się w szprychy tylnego koła.

**4.3 Zagłówek**

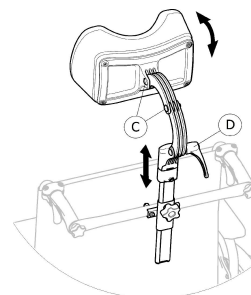
Regulację wysokości oraz wyjmowanie wykonuje się za pomocą pokrętki. Na drążku znajduje się regulowany blok oporowy.

**Regulacja wysokości**

1. Poluzować śrubę w bloku oporowym **B**.
2. Poluzować pokrętkę **A**.
3. Ustawić zagłówek w żądanej pozycji.
4. Ponownie dokręcić pokrętkę **A** w dół do górnej części mocowania zagłówka.
5. Wsunąć blok oporowy **B**.
6. Ponownie dokręcić śrubę.



Teraz można wyjąć zagłówek i włożyć go ponownie zgodnie z potrzebami bez konieczności dalszych modyfikacji.

**Regulacja kąta/głębokości**

1. Poluzować uchwyt **D**.
2. Poluzować śruby **C**.
3. Wyregulować kąt i głębokość zagłówka.
4. Ponownie dokręcić uchwyt i śruby.

## 4.4 Wspornik przechyłu

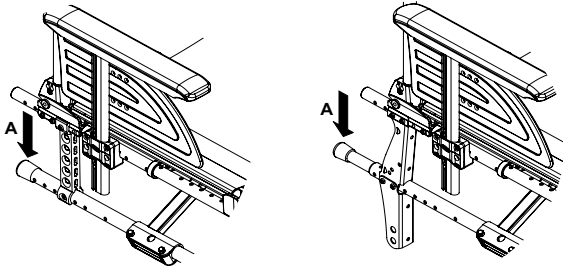
Dzięki funkcji wspornika przechyłu opiekun może łatwiej wychylać wózek inwalidzki, na przykład podczas pokonywania schodów.



### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo przewrócenia się

- Należy upewnić się, że wspornik przechyłu nie wystaje poza zewnętrzną średnicę tylnego koła.



1. Przytrzymać wózek inwalidzki za ręczki do pchania.
2. Docisnąć stopą wspornik przechyłu w strefie A i przytrzymać wózek w wychylonej pozycji aż do momentu pokonania przeszkody.

## 4.5 Stolik



### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko przewrócenia się lub odniesienia obrażeń ciała

- Maksymalne obciążenie stolika: 8 kg

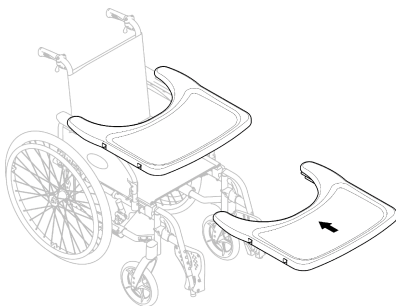


### PRZESTROGA!

#### Ryzyko odczucia dyskomfortu lub powstania niewielkich sińców

- Podczas pchania wózka inwalidzkiego należy się upewnić, że łokcie użytkownika leżą na stoliku. Jeśli łokcie wystają poza stolik w trakcie pchania wózka, istnieje ryzyko uczucia dyskomfortu lub niewielkiego urazu.

### Regulacja głębokości



Przesunąć stolik do przodu lub do tyłu, aby ustawić wymaganą głębokość.



### PRZESTROGA!

#### Ryzyko odczucia dyskomfortu

- Podczas regulacji głębokości stolika należy uważać, aby nie ścisnąć brzucha użytkownika.

## 4.6 Oświetlenie pasywne

Można zamocować elementy odbłaskowe na szprychach tylnego koła.

## 4.7 Statyw do kroplówki:



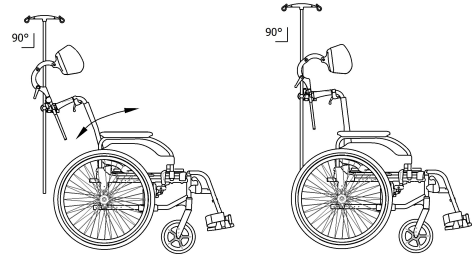
### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko przewrócenia się lub odniesienia obrażeń ciała

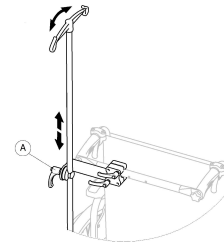
- Maksymalne obciążenie stojaka na kroplówkę: 4 kg (2 x 2 kg)



Pręt stojaka na kroplówkę musi być zawsze umieszczony w położeniu pionowym, tzn. pod kątem 90 stopni względem podłoża, bez względu na położenie oparcia pleców wózka inwalidzkiego.

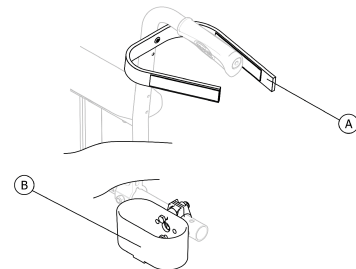


### Regulowanie wysokości i kąta



1. Poluzować dźwignię A.
2. Dostosować statyw do kroplówki do żądanej wysokości i/lub odpowiedniego nachylenia.
3. Mocno zacisnąć dźwignię A.

## 4.8 Uchwyt na kulę



### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo przewrócenia się

- Należy upewnić się, że uchwyt na kulę nie wystaje poza zewnętrzną średnicę tylnego koła.

1. Umieścić kulę w uchwycie B.
2. Przymocować górną część kuli do oparcia pleców A.

## 5 Konfiguracja

### 5.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa



#### PRZESTROGA!

##### Ryzyko obrażeń ciała

- Przed rozpoczęciem korzystania z wózka inwalidzkiego należy sprawdzić jego stan ogólny i główne funkcje; punkt 8.2 *Harmonogram konserwacji*, strona 25.



#### OSTRZEŻENIE!

- Przed użyciem należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń transportowych.
- W przypadku stwierdzenia uszkodzeń nie należy używać urządzenia. Należy skontaktować się z dostawcą produktów firmy Invacare w celu uzyskania dalszych instrukcji.

Autoryzowany dostawca dostarczy wózek w stanie gotowym do użytkowania i wyjaśni główne funkcje w celu zapewnienia, że wózek spełnia potrzeby i wymagania użytkownika i jest odpowiednio wyregulowany w celu bezpiecznego użytkowania.

Jeśli wózek inwalidzki zostanie dostarczony w stanie złożonym, należy zapoznać się z punktem 7.2 *Składanie i rozkładanie wózka inwalidzkiego*, strona 21.

## 6 Korzystanie z wózka inwalidzkiego

### 6.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa



#### OSTRZEŻENIE!

##### Niebezpieczeństwo wypadku

- Nierówne ciśnienie w oponach może mieć znaczący wpływ na obsługę wózka.
- Przed każdym użyciem wózka inwalidzkiego należy sprawdzić ciśnienie w oponach.



#### OSTRZEŻENIE!

##### Ryzyko wypadnięcia z wózka inwalidzkiego

- Używanie zbyt małych kół przednich może spowodować zablokowanie się wózka inwalidzkiego przy krawężniku lub w szczelinach podłoża.
- Koła przednie muszą być odpowiednie do powierzchni, po której będzie poruszał się wózek.



#### PRZESTROGA!

##### Ryzyko zmiżdżenia

- Odstęp między tylnym kołem a błotnikiem czy poduszką podłokietnika może być bardzo mały i powodować ryzyko przytrzaśnięcia palców.
- Wózek inwalidzki należy napędzać tylko za pomocą obręczy chwytnej.

### 6.2 Hamowanie podczas użytkowania

Podczas ruchu wózka hamowanie odbywa się przez przyłożenie siły na obręcz chwytą za pomocą dłoni.



#### OSTRZEŻENIE!

##### Niebezpieczeństwo wypadku

- Zaciągnięcie hamulców postojowych podczas jazdy może spowodować utratę kontroli nad kierunkiem ruchu i gwałtowne zatrzymanie wózka inwalidzkiego, co może prowadzić do kolizji lub upadku osoby poruszającej się na wózku.
- Nigdy nie należy zaciągać hamulców postojowych podczas jazdy.



#### OSTRZEŻENIE!

##### Ryzyko wypadnięcia z wózka inwalidzkiego

- Jeśli ruch wózka inwalidzkiego zostanie gwałtownie zwolniony przez opiekuna trzymającego rączki do pchania, użytkownik może wypaść z wózka.
- Należy zawsze zapinać pas zabezpieczający korpus, jeśli wózek jest w niego wyposażony.
  - Należy upewnić się, że opiekun jest wykwalifikowany w zakresie przewozu osób na wózkach inwalidzkich.
  - W celu zapewnienia skutecznego kierowania wózkiem inwalidzkim hamulce postojowe należy uruchamiać jednocześnie i nie należy jeździć po nawierzchni o nachyleniu przekraczającym 7°.
  - Aby zabezpieczyć wózek inwalidzki podczas krótkich lub długich postojów, należy zawsze używać hamulca postojowego.



#### PRZESTROGA!

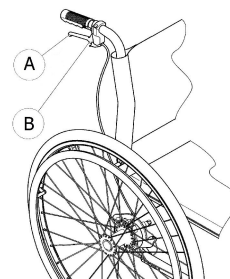
##### Ryzyko oparzeń dłoni

- Długotrwałe hamowanie powoduje wytworzenie w wyniku tarcia o obręcz chwytne dużej ilości ciepła (zwłaszcza w przypadku obręczy antypoślizgowych).
- Należy nosić odpowiednie rękawiczki.

1. Przytrzymać obiema rękami obręcz chwytne i docisnąć je równomiernie, aż wózek inwalidzki zatrzyma się.

#### Hamowanie z pomocą opiekuna

Za pomocą hamulca uruchamianego przez opiekuna (hamulca bębnowego) można wyhamować wózek inwalidzki znajdujący się w ruchu. Hamulec opiekuna może być także używany jako hamulec postojowy.



1. Aby wyhamować, przyciągnąć dźwignię hamulca A na rączce do pchania.
2. Aby użyć jako hamulca postojowego, przyciągnąć dźwignię hamulca i przesunąć dźwignię bezpieczeństwa B do góry.
3. Aby zwolnić, przyciągnąć dźwignię hamulca, aż dźwignia bezpieczeństwa zostanie odblokowana.

## 6.3 Siadanie na wózku inwalidzkim i schodzenie z niego



### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko oparzeń dłoni

Istnieje wysokie ryzyko przewrócenia się podczas siadania na wózek lub wstawania z niego.

- Siadać na wózku i wstawać z niego mogą bez opiekuna jedynie osoby, które są w stanie wykonywać te czynności.
- Podczas siadania i wstawania należy starać się ustawiać możliwe jak najbardziej z tyłu siedzenia. Zapobiegnie to uszkodzeniu tapicerki i możliwości wywrócenia się wózka inwalidzkiego do przodu.
- Upewnić się, że oba koła samonastawne są skierowane na wprost.



### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo przewrócenia się

W przypadku stawania na stopniu wózek inwalidzki może przewrócić się do przodu.

- Nigdy nie należy następować na stopień podczas siadania na wózek inwalidzki i wstawania z niego.



### PRZESTROGA!

Duży ciężar zawieszony na oparciu może zmienić położenie środka ciężkości wózka inwalidzkiego.

- Należy odpowiednio dostosować sposób jazdy.



### PRZESTROGA!

Po odblokowaniu lub uszkodzeniu hamulców wózek inwalidzki może poruszyć się w niekontrolowany sposób.

- Nie wolno opierać się na hamulcach podczas siadania na wózek inwalidzki i wstawania z niego.



### NOTYFIKACJA!

Błotniki i podłokietniki mogą ulec uszkodzeniu.

- Nigdy nie należy siadać na błotnikach ani podłokietnikach podczas siadania na wózek inwalidzki i wstawania z niego.



1. Przesunąć wózek inwalidzki możliwie najbliżej siedzenia, na którym chce się usiąść.
2. Zaciągnąć hamulce postojowe.
3. Zdjąć podłokietniki lub wysunąć je do góry i przesunąć na bok.
4. Odczepić podparcia nóg lub obrócić je na zewnątrz.
5. Położyć stopy na ziemi.
6. Przytrzymać wózek inwalidzki, a w razie potrzeby przytrzymać się także nieruchomego przedmiotu w pobliżu.
7. Powoli przesunąć się na fotel.

## 6.4 Jazda i kierowanie wózkiem inwalidzkim

Do jazdy i kierowania wózkiem inwalidzkim służą obręcze chwytne. Przed jazdą bez pomocy opiekuna należy określić punkt utraty stabilności przez wózek inwalidzki.



### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko wywrócenia się

Wózek inwalidzki może wychylić się do tyłu.

- Podczas określania punktu utraty stabilności opiekun musi stać bezpośrednio za wózkiem inwalidzkim, aby go złapać, jeśli będzie się przewracać.
- Aby zapobiec wywróceniu, należy zamontować urządzenie zapobiegające przewróceniu.



### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko wywrócenia się

Wózek inwalidzki może wychylić się do przodu.

- Siedząc w wózku, należy przetestować jego zachowanie pod względem wychylania się do przodu i dostosować odpowiednio sposób jazdy.

### Określanie punktu utraty stabilności



1. Zwolnić hamulec.
2. Przejechać krótki odcinek do tyłu, mocno złapać obręcze chwytne i popchnąć do przodu z lekkim szarpnięciem.
3. Przenoszenie masy i kierowanie w przeciwnych kierunkach za pomocą obręczy chwytnych umożliwi określenie punktu utraty stabilności.

## 6.5 Pokonywanie stopni i krawężników



### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo przewrócenia się

Podczas pokonywania stopni istnieje niebezpieczeństwo utraty równowagi i wywrócenia wózka.

- Do stopni i krawężników zawsze należy podjeżdżać powoli i z zachowaniem ostrożności.
- Nie należy wjeżdżać na stopnie ani nie zjeżdżać ze stopni, których wysokość przekracza 25 cm.



**PRZESTROGA!**

Aktywowane urządzenie zapobiegające przewróceniu chroni wózek inwalidzki przed przewróceniem się do tyłu.

- Przed wjechaniem na stopień lub krawężnik albo zjechaniem z niego należy wyłączyć zabezpieczenie przed wywróceniem.

**OSTRZEŻENIE!****Ryzyko obrażeń ciała asystenta i uszkodzenia wózka inwalidzkiego**

Odchylenie wózka z ciężkim użytkownikiem może spowodować zranienie pleców asystenta oraz uszkodzenie wózka.

- Przed przeprowadzeniem manewru odchylenia należy upewnić się, że można bezpiecznie kontrolować wózek inwalidzki z ciężkim użytkownikiem.

**Zjeżdżanie ze stopnia z pomocą opiekuna**

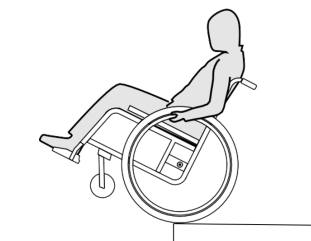
1. Przysunąć wózek inwalidzki do krawężnika i przytrzymać obręczę chwytne.
2. Opiekun powinien chwycić obie ręczki do pchania, umieścić jedną stopę na wsporniku przechyłu (patrz 4.4 *Wspornik przechyłu, strona 16*) i przechylić wózek do tyłu tak, aby przednie koła nie dotykały podłoża.
3. Następnie opiekun powinien przytrzymać wózek inwalidzki w tej pozycji, zsunąć go ostrożnie ze stopnia i przechylić do przodu tak, aby przednie koła ponownie zetknęły się z podłożem.

**Wjeżdżanie na stopień z pomocą opiekuna****OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń ciała**

Częstsze wjeżdżanie po schodach i krawężnikach niż normalne użytkowanie może spowodować pęknięcie zmęczeniowe oparcia wózka, a użytkownik może spaść z wózka.

- Przed wykonaniem manewru przechylania należy upewnić się, że wózek inwalidzki może być kontrolowany przez użytkownika lub asystenta.

1. Przesunąć wózek inwalidzki do tyłu tak, aby tylne koła dotykały krawężnika.
2. Opiekun powinien za pomocą ręczek do pchania przechylić wózek inwalidzki tak, aby przednie koła nie dotykały podłoża, a następnie wciągnąć tylne koła na krawężnik, aż możliwe będzie ponowne umieszczenie przednich kół na podłożu.

**Zjeżdżanie ze stopnia bez pomocy opiekuna****OSTRZEŻENIE!****Ryzyko wywrócenia się**

Zjeżdżanie ze stopnia bez pomocy opiekuna stwarza niebezpieczeństwo wywrócenia się w przypadku utraty kontroli nad wózkiem.

- Najpierw należy nauczyć się zjeżdżać ze stopnia z pomocą opiekuna.
- Nauczyć się znajdować punkt krytyczny, by utrzymywać równowagę na tylnych kołach, 6.4 *Jazda i kierowanie wózkiem inwalidzkim, strona 18*.

1. Podjechać wózkiem inwalidzkim do krawężnika, unieść przednie koła i balansować wózkiem.
2. Powoli zsunąć oba tylne koła z krawężnika. Podczas wykonywania tej czynności należy mocno trzymać obiema rękami obręczę chwytne aż przednie koła ponownie zetkną się z podłożem.

**6.6 Wjeżdżanie i zjeżdżanie po schodach****OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo przewrócenia się**

Podczas pokonywania schodów istnieje niebezpieczeństwo utraty równowagi i wywrócenia wózka.

- Pokonując schody składające się z więcej niż jednego stopnia należy zawsze korzystać z pomocy dwóch osób.



1. Można wjeżdżać na schody i zjeżdżać z nich, pokonując jeden stopień na raz, tak jak opisano powyżej. Jeden z asystentów powinien stać za wózkiem inwalidzkim i trzymać za uchwyty do pchania. Drugi asystent powinien trzymać litą część przedniej ramy, aby ustabilizować wózek od przodu.

## 6.7 Pokonywanie podjazdów i ramp



### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo spowodowane utratą kontroli nad wózkiem inwalidzkim

Podczas pokonywania podjazdów lub pochyłości istnieje niebezpieczeństwo przewrócenia się wózka do tyłu, do przodu lub na bok.

- Podczas pokonywania długich pochyłości za wózkiem zawsze powinien znajdować się opiekun.
- Należy unikać poprzecznych pochyłości.
- Należy unikać pochyłości o nachyleniu przekraczającym 7°.
- Podczas zmiany kierunku na pochyłości należy unikać wykonywania gwałtownych ruchów.



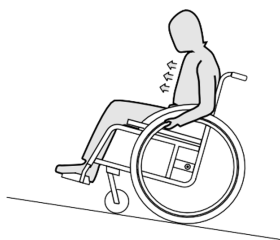
### PRZESTROGA!

Gdy wózek nie jest kontrolowany za pomocą obręczy chwytnych, może się przemieścić nawet na podłożu o niewielkim nachyleniu.

- Podczas postoju na pochyłym podłożu należy używać hamulców postojowych.

### Wjeżdżanie na pochyłości

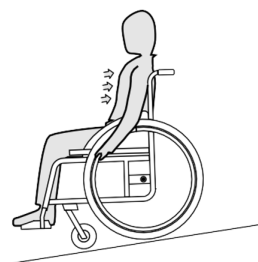
Wjeżdżanie na pochyłości wymaga uzyskania i utrzymania odpowiedniego pędu i jednoczesnego kontrolowania kierunku ruchu.



1. Przechylić górną część ciała do przodu i szybkimi, mocnymi obrotami obu obręczy chwytnych wprawić wózek w ruch.

### Zjeżdżanie z pochyłości

Podczas zjeżdżania z pochyłości ważne jest kontrolowanie kierunku oraz, przede wszystkim, prędkości.



1. Odchylić się do tyłu i z zachowaniem ostrożności pozwolić obręczom chwytnym przesunąć się w dłoniach. W każdej chwili powinno być możliwe zatrzymanie wózka poprzez chwycenie obręczy chwytnych.



### PRZESTROGA!

#### Ryzyko oparzeń dłoni

Długotrwałe hamowanie powoduje wytworzenie w wyniku tarcia o obręcze chwytnie dużej ilości ciepła (zwłaszcza w przypadku obręczy antypoślizgowych).

- Należy nosić odpowiednie rękawiczki.

## 6.8 Stabilność i równowaga podczas siedzenia

Niektóre codzienne czynności wymagają pochylenia się do przodu, na boki lub do tyłu z wózka inwalidzkiego. Ma to duży wpływ na stabilność wózka. Aby zachować równowagę przez cały czas, wykonaj następujące czynności:

### Pochylenie się do przodu



### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo upadku

Jeśli pochylisz się do przodu z wózka, możesz z niego spaść.

- Nigdy nie pochylaj się zbyt mocno do przodu i nie przesuwaj się do przodu na siedzeniu, aby dosięgnąć przedmiotu.
- Nie należy pochylać się do przodu między kolanami, aby podnieść coś z podłogi.



1. Skieruj przednie koła do przodu (aby to zrobić, przesunąć wózek lekko do przodu, a następnie do tyłu).
2. Zaciągnij oba hamulce postojowe.
3. Podczas pochylania się do przodu górna część ciała musi znajdować się nad przednimi kołami.

### Sięganie do tyłu

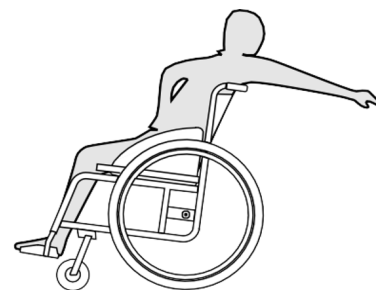


### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo upadku

Jeśli pochylisz się za bardzo do tyłu, możesz przewrócić wózek.

- Nie wychylaj się nad oparciem.
- Należy stosować zabezpieczenie przed wywróceniem.



1. Skieruj przednie koła do przodu (aby to zrobić, przesunąć wózek lekko do przodu, a następnie do tyłu).
2. Nie włączaj hamulca postojowego.
3. Sięgając do tyłu, nie sięgaj tak daleko, aby musieć zmieniać pozycję siedzącą.

## 7 Transport

### 7.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa



#### OSTRZEŻENIE!

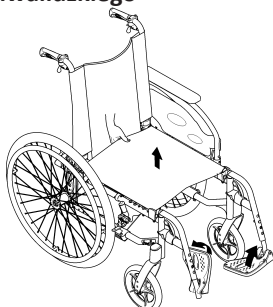
#### Ryzyko obrażeń ciała w przypadku niewłaściwego zabezpieczenia wózka inwalidzkiego

W razie wypadku, gwałtownego hamowania itp. unoszące się w powietrzu elementy wózka inwalidzkiego mogą spowodować poważne obrażenia ciała.

- Należy dokładnie zabezpieczyć wszystkie elementy wózka inwalidzkiego w pojeździe, aby zapobiec ich poluzowaniu podczas jazdy.

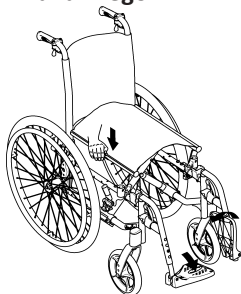
### 7.2 Składanie i rozkładanie wózka inwalidzkiego

#### Składanie wózka inwalidzkiego



1. Zdjąć poduszkę siedziska, jeśli jest założona.
2. Złożyć pręt usztywniający, jeśli jest założony.
3. Złożyć podnóżki do góry.
4. Pociągnąć pokrycie siedziska w górę.

#### Rozkładanie wózka inwalidzkiego



#### PRZESTROGA!

#### Niebezpieczeństwo przytrzaśnięcia palców

Istnieje ryzyko przytrzaśnięcia palców między krawędzią siedziska a ramą.

- Nigdy nie należy obejmować krawędzi siedziska palcami.

1. Umieścić wózek inwalidzki obok siebie.
2. Pochylić wózek inwalidzki delikatnie do siebie, jeśli to możliwe.
3. Płaską dłońią nacisnąć najbliższą krawędź siedziska, aby wyprostować powierzchnię siedziska.
4. Postawić z powrotem wózek inwalidzki na podłodze i sprawdzić, czy krawędzie siedziska po obu stronach znajdują się w elementach prowadzących.
5. Rozłożyć podnóżki.
6. Rozłożyć pręt usztywniający, jeśli jest założony.

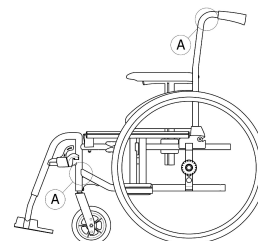
### 7.3 Podnoszenie wózka inwalidzkiego



#### NOTYFIKACJA!

Nigdy nie należy podnosić wózka inwalidzkiego, chwytając za zdejmowane elementy (podłokietniki, podnóżki).

- Należy upewnić się, że wsporniki oparcia są należycie unieruchomione na swoim miejscu.



1. Złożyć wózek inwalidzki, patrz 7.2 Składanie i rozkładanie wózka inwalidzkiego, strona 21.
2. Aby podnieść wózek inwalidzki, zawsze należy chwycić ramę w punktach A.

### 7.4 Zdejmowanie i zakładanie tylnych kół

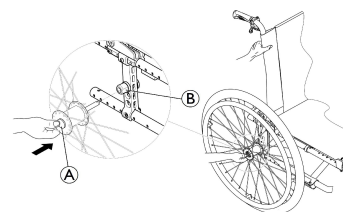


#### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo przewrócenia się

Jeśli wyjmowana oś tylnego koła nie jest w pełni zatrzaśnięta, koło może poluzować się w czasie jazdy. Może to doprowadzić do przewrócenia się.

- Podczas zakładania koła zawsze należy sprawdzić, czy wyjmowana oś w pełni się zatrzasnęła.



#### Zdejmowanie tylnych kół

1. Zwolnić hamulce.
2. Jedną ręką przytrzymać wózek inwalidzki w położeniu pionowym.
3. Drugą chwycić za zewnętrzny wieniec piasty tylnego koła.
4. Za pomocą kciuka nacisnąć przycisk A zdejmowanej osi.
5. Trzymając przycisk wciśnięty, wyciągnąć koło z gniazda tulei B.

#### Zakładanie tylnych kół

1. Zwolnić hamulce.
2. Jedną ręką przytrzymać wózek inwalidzki w położeniu pionowym.
3. Drugą chwycić za zewnętrzny wieniec piasty tylnego koła.
4. Za pomocą kciuka nacisnąć i przytrzymać przycisk zdejmowanej osi.
5. Włożyć oś w gniazdo tulei B aż do oporu.
6. Puścić przycisk osi i sprawdzić, czy koło jest mocno zamocowane.

## 7.5 Transportowanie ręcznego wózka inwalidzkiego bez pasażera



### PRZESTROGA!

#### Ryzyko oparzeń dłoni

Długotrwałe hamowanie powoduje wytworzenie w wyniku tarcia o obręcz chwytną dużą ilość ciepła (zwłaszcza w przypadku obręczy antypoślizgowych).  
— Należy nosić odpowiednie rękawiczki.

Ręczny wózek inwalidzki jest przystosowany do różnego rodzaju transportu drogowego, kolejowego i lotniczego. Może się jednak zdarzyć, że regulamin niektórych firm transportowych nie będzie zezwalał na pewne procedury transportowe. Należy zwrócić się do firmy transportowej z prośbą o indywidualną ocenę każdego przypadku.

- Zdecydowanie zalecamy umocowanie ręcznego wózka inwalidzkiego do podłogi pojazdu transportowego.

## 7.6 Przewóz osób na wózkach inwalidzkich w pojazdach

Nawet jeśli wózek inwalidzki jest odpowiednio zabezpieczony (zgodnie z zasadami zamieszczonymi poniżej), w przypadku kolizji lub nagłego zatrzymania pojazdu pasażerowie mogą doznać obrażeń ciała. Z tego względu firma Invacare zdecydowanie zaleca przenoszenie osób z wózka inwalidzkiego na siedzenie pojazdu i zabezpieczanie ich 3-punktowym systemem zabezpieczającym pasażera.

Nie należy modyfikować wózka inwalidzkiego (w zakresie jego struktury, ramy lub części) ani korzystać z elementów zastępczych bez uzyskania pisemnej zgody firmy Invacare. Wózek inwalidzki przeszedł pomyślnie testy zgodnie z wymaganiami normy ISO 7176-19 (zderzenie czołowe).



### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń ciała lub zgonu

Aby użyć wózka inwalidzkiego jako fotela w pojeździe, wysokość oparcia musi wynosić co najmniej 400 mm.

Aby w pojeździe można było przewozić wózek inwalidzki z użytkownikiem, musi być w nim zainstalowany system zabezpieczający. Elementy do mocowania wózka inwalidzkiego i systemy zabezpieczające osobę na wózku muszą mieć certyfikat zgodności z normą ISO 10542-1. Aby uzyskać więcej informacji na temat możliwości nabycia i instalacji certyfikowanego i zgodnego systemu zabezpieczającego, należy skontaktować się z autoryzowanym dostawcą firmy Invacare.



### OSTRZEŻENIE!

Jeśli z jakiegoś powodu nie jest możliwe przeniesienie użytkownika wózka inwalidzkiego na siedzenie pojazdu, jako siedzenia można użyć wózka inwalidzkiego pod warunkiem przestrzegania podanych poniżej zasad postępowania i przepisów. W takim przypadku konieczne jest wyposażenie wózka w zestaw transportowy (wyposażenie opcjonalne).

- Wózek inwalidzki należy zabezpieczyć w pojeździe za pomocą 4-punktowego systemu zabezpieczającego wózek.
- Użytkownik powinien mieć zapięty 3-punktowy system zabezpieczający pasażera będący częścią wyposażenia pojazdu.
- Użytkownikowi należy zapewnić dodatkową ochronę w wózku inwalidzkim poprzez zapięcie pasa zabezpieczającego korpusu.



### OSTRZEŻENIE!

Urządzenia zapewniające bezpieczeństwo mogą być stosowane tylko wtedy, gdy masa użytkownika wózka inwalidzkiego wynosi co najmniej 22 kg (norma ISO-7176-19).

- Nie można używać wózka inwalidzkiego jako fotela w pojeździe, gdy masa użytkownika wózka jest mniejsza niż 22 kg.



### OSTRZEŻENIE!

- Przed podróżą należy skontaktować się z przewoźnikiem i uzyskać informacje dotyczące możliwości instalacji opisanego poniżej wymaganego sprzętu.
- Należy się upewnić, że wokół wózka inwalidzkiego i użytkownika jest wystarczająco dużo miejsca, aby zapobiec kontaktowi użytkownika z innymi osobami korzystającymi z pojazdu, nietapicerowanymi częściami pojazdu, elementami opcjonalnymi wózka inwalidzkiego czy punktami mocowania systemu zabezpieczającego.



### OSTRZEŻENIE!

- Należy się upewnić, że punkty mocowania na wózku inwalidzkim nie są uszkodzone, a hamulce postojowe są w pełni sprawne.
- Zaleca się, aby podczas transportu korzystać z odpornych na przebicie opon w celu uniknięcia problemów z hamulcami spowodowanych zmniejszonym ciśnieniem w oponach.



### OSTRZEŻENIE!

W wyniku kolizji lub nagłego zatrzymania pojazdu może dojść do obrażeń ciała lub uszkodzeń za sprawą poluzowanych elementów wózka inwalidzkiego lub elementów opcjonalnych.

- Należy się upewnić, że wszystkie ruchome lub zdejmowane elementy i opcje zostały usunięte z wózka inwalidzkiego i są przechowywane w bezpieczny sposób w pojeździe.
- Jeśli dojdzie do wypadku, kolizji itp., ważne jest, aby wózek został sprawdzony przez wykwalifikowanego technika.



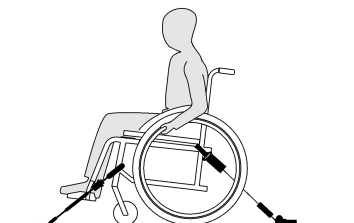
**! NOTYFIKACJA!**

- Należy zapoznać się z instrukcjami obsługi dołączonymi do systemów zabezpieczających.
- W zależności od dostawcy systemy zabezpieczające mogą różnić się od przedstawionych na poniższych ilustracjach.



Wybór konfiguracji wózka inwalidzkiego (szerokość i głębokość siedziska, rozstaw osi) wpływa na zwrotność i dostęp do pojazdów silnikowych.

### Mocowanie wózka inwalidzkiego za pomocą 4-punktowego systemu zabezpieczającego

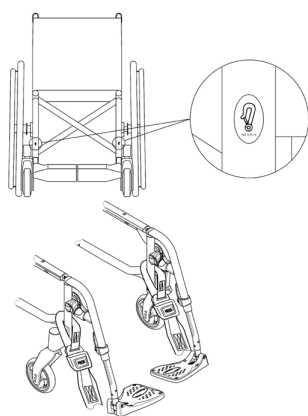
**OSTRZEŻENIE!**

- Wózek wraz z użytkownikiem należy ustawić w pojeździe przodem do kierunku jazdy.
- Należy zaciągnąć hamulce postojowe wózka inwalidzkiego.
- Należy aktywować urządzenie zapobiegające przewróceniu (jeśli jest zamontowane).

Pozycje do mocowania wózka inwalidzkiego, w których należy umieścić pasy 4-punktowego systemu zabezpieczającego, są oznaczone symbolami haków zatrzaskowych (patrz ilustracje poniżej i punkt 2.3 *Etykiety i symbole umieszczone na produkcie, strona 6*).

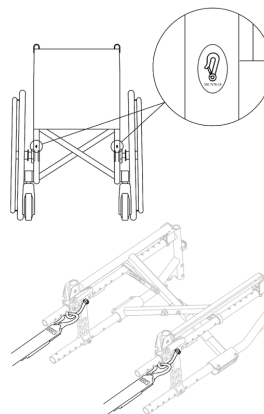
1. Przy użyciu przednich i tylnych pasów 4-punktowego systemu zabezpieczającego przymocować wózek inwalidzki do zamontowanych w pojeździe prowadnic. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi dołączoną do 4-punktowego systemu zabezpieczającego.

### Przednie pozycje do mocowania pasów



1. Przyczepić przednie pasy nad wspornikami kół zgodnie z ilustracją powyżej (patrz umiejscowienie etykiet mocowania).
2. Przyczepić przednie pasy do systemu prowadnic zgodnie z zaleceniami producenta 4-punktowego systemu zabezpieczającego.
3. Zwolnić hamulce postojowe i naciągnąć przednie pasy poprzez przesunięcie wózka inwalidzkiego do tyłu.
4. Ponownie zaciągnąć hamulce postojowe.

### Tylne pozycje do mocowania haków zatrzaskowych



1. Przyczepić haki zatrzaskowe do pierścieni pomarańczowych, tak jak przedstawiono na dwóch ilustracjach powyżej (patrz umiejscowienie etykiet mocowania).
2. Przyczepić tylne pasy do systemu prowadnic zgodnie z zaleceniami producenta 4-punktowego systemu zabezpieczającego.
3. Zaciśnąć pasy.

**NOTYFIKACJA!**

- Należy się upewnić, że haki zatrzaskowe pokryte są materiałem antypoślizgowym zapobiegającym przesuwaniu się haków w bok do osi.

**NOTYFIKACJA!**

- Należy sprawdzić, czy trzpienie są całkowicie wprowadzone z obu stron i znajdują się w tej samej pozycji, co wycięta część prowadnicy.
- Należy się upewnić, że kąt między prowadnicami a pasami mieści się w przedziale od 40° do 45°.

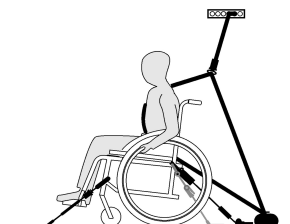
### Dopasowanie pasa zabezpieczającego korpus

**OSTRZEŻENIE!**

- Pas zabezpieczający korpus może być stosowany jako zabezpieczenie uzupełniające, ale nigdy w zastępstwie zatwierdzonego 3-punktowego systemu zabezpieczającego pasażera.

1. Wskazówki jak dostosować pas zabezpieczający korpus, tak aby przylegał do osoby w wózku inwalidzkim, patrz punkt Pas zabezpieczający korpus.

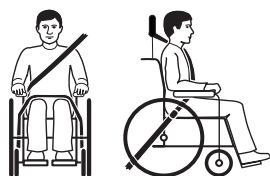
### Zapinanie 3-punktowego systemu zabezpieczającego pasażera

**NOTYFIKACJA!**

- W zależności od dostawcy system zabezpieczający może różnić się od przedstawionego na powyższej ilustracji.

**OSTRZEŻENIE!**

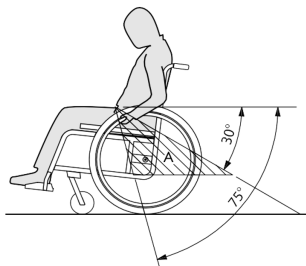
- Należy się upewnić, że 3-punktowy system zabezpieczający pasażera jest możliwie ciasno dopasowany do użytkownika i nie powoduje uczucia dyskomfortu, a pasy nie są skręcone.
- Należy się upewnić, że części wózka inwalidzkiego, takie jak podłokietniki, koła itp., nie przeszkadzają ścisłemu przyleganiu pasów 3-punktowego systemu zabezpieczającego pasażera do ciała użytkownika.
- Należy się upewnić, że 3-punktowy system zabezpieczający pasażera ma wolną drogę między użytkownikiem a punktem mocującym pasa, np. nie ma tam części pojazdu, wózka inwalidzkiego, siedzenia czy urządzeń opcjonalnych.
- Należy się upewnić, że pas biodrowy jest dobrze dopasowany do miednicy użytkownika i nie podjeżdża do części brzusznej.
- Należy się upewnić, że użytkownik jest w stanie samodzielnie dosięgnąć mechanizmu zwalnającego.



1. 3-punktowy pas biodrowy powinien przylegać do ciała użytkownika tak ściśle, jak to możliwe bez powodowania jego dyskomfortu.

**NOTYFIKACJA!**

- Upewnić się, że taśma pasa nie jest skręcona podczas użytkowania.

**NOTYFIKACJA!**

- Umieścić pas biodrowy 3-punktowego systemu zabezpieczającego pasażera nisko wzdłuż miednicy, tak aby kąt pasa biodrowego znalazł się w zalecanej strefie Ⓐ, w przedziale od 30° do 75° względem poziomu. Zalecane jest ustawienie pod kątem ostrym, przy czym kąt pasa nigdy nie powinien przekroczyć 75°.



Zdjęcie pokazuje nieprawidłowe umieszczenie trzypunktowego pasa bezpieczeństwa.

2. Pas bezpieczeństwa nie może być odsunięty od ciała użytkownika przez części wózka inwalidzkiego takie jak podłokietniki lub koła itp.
3. Jeśli pojazd jest wyposażony w zagłówek, a wózek inwalidzki w podparcie głowy/szyi, należy ustalić z lekarzem, które z nich należy zastosować.



Stabilizatory głowy i szyi Invacare nie są urządzeniami przytrzymującymi. Niemniej jednak zostały poddane testom zderzeniowym, aby zweryfikować ich punkty mocowania.

## 8 Konserwacja

### 8.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

**OSTRZEŻENIE!**

**Niektóre materiały mogą ulegać naturalnemu zużyciu.**

Może to być przyczyną uszkodzeń podzespołów wózka inwalidzkiego.

- Wózek inwalidzki powinien być sprawdzany przez wykwalifikowanego technika przynajmniej raz w roku lub jeśli nie był użytkowany przez dłuższy czas.



Firma Invacare zakłada, że wykwalifikowany technik będzie znał produkt, dysponował odpowiednią wiedzą techniczną umożliwiającą zrozumienie i wykonywanie czynności opisanych w niniejszej instrukcji oraz będzie wyposażony w odpowiednie narzędzia.

**Pakowanie do zwrotu**

Wózek inwalidzki musi zostać zwrócony do autoryzowanego dostawcy w odpowiednim opakowaniu, aby uniknąć uszkodzeń podczas transportu.

## 8.2 Harmonogram konserwacji

W celu zapewnienia bezpiecznej i niezawodnej obsługi wózka należy okresowo przeprowadzać wymienione poniżej kontrole wzrokowe i czynności konserwacyjne lub je zlecać

|                                                                              | Raz w tygodniu | Raz w miesiącu | Raz na rok |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|------------|
| Sprawdzanie ciśnienia w oponach                                              | x              |                |            |
| Sprawdzanie prawidłowego usadowienia tylnych kół                             | x              |                |            |
| Sprawdzanie pasa zabezpieczającego korpus                                    | x              |                |            |
| Sprawdzanie mechanizmu składania                                             |                | x              |            |
| Sprawdzić koła samonastawne i ich mocowanie                                  |                | x              |            |
| Sprawdzanie śrub                                                             |                | x              |            |
| Sprawdzanie szprych                                                          |                | x              |            |
| Sprawdzanie hamulców postojowych (mechanizmu i przewodów)                    |                | x              |            |
| Zapewnienie sprawdzenia wózka inwalidzkiego przez wykwalifikowanego technika |                |                | x          |

### Ogólna kontrola wzrokowa

1. Sprawdzić, czy wózek inwalidzki nie ma obłuzowanych części, pęknięć ani innych wad.
2. W przypadku zaobserwowania takich wad należy natychmiast zaprzestać korzystania z wózka i skontaktować się z autoryzowanym dostawcą.

### Sprawdzanie ciśnienia w oponach

1. Więcej informacji na temat sprawdzania ciśnienia w oponach — patrz rozdział 11.3 *Opony, strona 31*.
2. Napompować opony do wymaganego ciśnienia.
3. Sprawdzić zużycie bieżnika.
4. W razie potrzeby wymienić opony.

### Sprawdzanie prawidłowego usadowienia tylnych kół

1. Upewnić się, że przegub kulowy osi znajduje się poza widełkami poprzez inspekcję wzrokową oraz pociągnąć za tylne koło, aby upewnić się, że wyjmowana oś leży prawidłowo. Koło nie powinno się wysuwać.
2. Jeśli tylne koła nie są prawidłowo zamocowane, usunąć zanieczyszczenia lub osady. Jeśli problem nie ustąpi, należy ponownie zamontować zdejmowaną oś u wykwalifikowanego technika.

### Sprawdzanie pasa zabezpieczającego korpus

1. Należy sprawdzić, czy pas zabezpieczający korpus jest prawidłowo dopasowany.

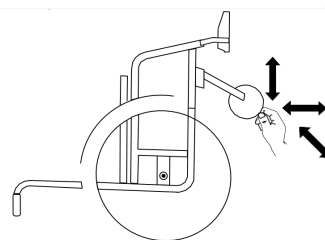


#### NOTYFIKACJA!

- Regulację luźnych pasów zabezpieczających korpus musi przeprowadzić autoryzowany dostawca.
- Uszkodzone pasy zabezpieczające korpus muszą zostać wymienione przez wykwalifikowanego technika.

### Sprawdzić koła samonastawne i ich mocowania

1. Sprawdzić, czy kółka samonastawne obracają się swobodnie.
2. Popchnąć i pociągnąć w 3 kierunkach (do przodu i do tyłu, do lewej i do prawej, do góry i do dołu), aby sprawdzić, że nie występuje luz i element nie porusza się. Sprawdzić, czy nie ma widocznych uszkodzeń.



#### NOTYFIKACJA!

- Do kilku połączeń wykorzystuje się śruby samoblokujące, nakrętki lub klej do zabezpieczania połączeń gwintowych. W przypadku poluzowania tych elementów należy je zastąpić odpowiednio nowymi śrubami samoblokującymi, nakrętkami lub zabezpieczyć gwinty nową warstwą kleju.
- Śruby samoblokujące/nakrętki musi wymienić wykwalifikowany technik

### Sprawdzanie napięcia szprych

1. Szprychy nie powinny być luźne ani odkształcone.
2. Połamane szprychy muszą być wymienione przez wykwalifikowanego technika.
3. Poluzowane szprychy muszą być dokręcane przez wykwalifikowanego technika.

### Sprawdzanie hamulców postojowych

1. Sprawdzić, czy hamulce postojowe są prawidłowo ustawione. Hamulec jest ustawiony prawidłowo, jeśli szczęki hamulca po jego zaciągnięciu dociskają oponę na kilka milimetrów.
2. W przypadku zaobserwowania nieprawidłowości należy zlecić wykwalifikowanemu technikowi prawidłowe wyregulowanie hamulców.



#### NOTYFIKACJA!

- Hamulce postojowe należy ponownie ustawić po wymianie lub zmianie położenia tylnych kół.

## Sprawdzenie po poważnej kolizji lub uderzeniu



### NOTYFIKACJA!

Wózek inwalidzki może ulec niewidocznym uszkodzeniom w wyniku poważnej kolizji lub mocnego uderzenia.

- W takim wypadku niezbędne jest sprawdzenie wózka inwalidzkiego przez wykwalifikowanego technika.

## Naprawa lub wymiana dętki

1. Zdjąć tylne koło i spuścić powietrze z dętki.
2. Odchylić jedną ściankę opony z obręczy za pomocą dźwigni do opon rowerowych. Do podważania nie należy używać ostrych przedmiotów mogących uszkodzić dętkę, np. śrubokrętu.
3. Wyciągnąć dętkę z opony.
4. Naprawić dętkę za pomocą rowerowego zestawu naprawczego lub w razie potrzeby wymienić na nową.
5. Częściowo napompować dętkę, aby nabrała okrągłego kształtu.
6. Wsunąć wentyl do otworu w obręczy i umieścić dętkę wewnątrz opony (dętka powinna bez fałd przylegać równomiernie do całego obwodu opony).
7. Założyć ściankę boczną opony na krawędź obręczy. Należy zacząć w pobliżu wentyla i użyć dźwigni do opon rowerowych. Po zakończeniu sprawdzić na całym obwodzie, czy dętka nie została przygnieciona między oponą a obręczą.
8. Napompować oponę do maksymalnego ciśnienia roboczego. Sprawdzić, czy z opony nie uchodzi powietrze.



### Części zamienne

Wszystkie części zamienne można nabyć u autoryzowanego dostawcy firmy Invacare.

## 8.3 Czyszczenie i dezynfekcja

### 8.3.1 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa



### PRZESTROGA!

#### Ryzyko zanieczyszczenia

Należy podjąć środki ostrożności i stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej.



### NOTYFIKACJA!

Zastosowanie niewłaściwych płynów lub metod może negatywnie wpłynąć na produkt lub spowodować jego uszkodzenie.

Wszystkie stosowane środki czyszczące i dezynfekcyjne muszą być skuteczne, wzajemnie zgodne i nie uszkadzać czyszczonych powierzchni.

- Nie wolno używać płynów korozyjnych (zasad, kwasów itd.) lub środków czyszczących o właściwościach ściernych. Jeżeli w instrukcjach czyszczenia nie określono inaczej, zaleca się zwykły środek czyszczący do gospodarstwa domowego, taki jak płyn do mycia naczyń.
- Nie wolno używać rozpuszczalnika (rozcieracz celulozowy, aceton itd.) mogącego zmienić strukturę plastiku bądź rozpuścić zamieszczone etykiety.
- Przed ponownym skorzystaniem z produktu należy zawsze całkowicie go osuszyć.



W przypadku czyszczenia i dezynfekcji w warunkach klinicznych lub opieki długookresowej, należy przestrzegać procedur wewnętrznych.

### 8.3.2 Odstępy czyszczenia



### NOTYFIKACJA!

Regularne czyszczenie i dezynfekowanie poprawia płynność operacji, wydłuża okres eksploatacji i zapobiega zanieczyszczeniu.

- Czyścić i dezynfekować produkt:
- Regularnie podczas jego stosowania,
- Przed każdą procedurą serwisową i po niej,
- Gdy miał styczność z jakimikolwiek płynami ustrojowymi;
- Przed użyciem przez nowego użytkownika.

### 8.3.3 Czyszczenie



### NOTYFIKACJA!

Bруд, piasek i woda morska mogą spowodować uszkodzenie łożysk, a części stalowe mogą zardzewieć, jeśli ich powierzchnia zostanie uszkodzona.

- Wózek inwalidzki może być narażony na oddziaływanie piasku i wody morskiej tylko przez krótkie okresy, a po każdym wyjeździe na plażę należy go oczyścić.
- Jeśli wózek się zabrudzi, należy jak najszybciej zetrzeć bруд wilgotną ściereczką i starannie go wytrzeć.

### Czyszczenie w pralce automatycznej

W przypadku korzystania z pralki automatycznej nie należy przekraczać temperatury 50°C i pamiętać o odpięciu podparcia nóg.

### Czyszczenie ręczne

1. Usunąć wszelkie zamocowane akcesoria opcjonalne (wyłącznie takie, które nie wymagają użycia narzędzi).
2. Przetrzeć poszczególne części ściereczką lub miękką szczotką, zwykłymi domowymi środkami czyszczącymi (pH = 6–8) oraz ciepłą wodą.
3. Opłukać części ciepłą wodą
4. Dokładnie wytrzeć części suchą ściereczką.



Do usuwania przetarć i przywracania połysku pokrytych farbą metalowych powierzchni można używać pasty polerskiej do karoserii samochodowej i miękkiego wosku.

### Czyszczenie tapicerki

Instrukcje czyszczenia tapicerki znajdują się na etykietach na siedzisku, poduszce i pokryciu oparcia.



W miarę możliwości, podczas mycia należy zawsze nakładać mocowania na rzepy (części samozaciskowe), aby zminimalizować gromadzenie się włókien i bieżnika na mocowaniach na rzepy oraz zapobiegać uszkodzaniu przez nie tkaniny tapicerki.



### 8.3.4 Dezynfekcja

Wózek inwalidzki można dezynfekować, spryskując lub przecierając go przebadanymi, zatwierdzonymi środkami dezynfekującymi.



Należy spryskać wózek delikatnym środkiem czyszczącym i dezynfekującym (antybakteryjnym i grzybobójczym spełniającym normy EN1040/EN1276/EN1650) i postępować zgodnie z instrukcją podaną przez producenta.

1. Przecierać za pomocą miękkiej ściereczki i zwykłego domowego środka dezynfekującego wszystkie ogólnodostępne powierzchnie.
2. Umożliwić wyschnięcie produktu na powietrzu.

## 9 Rozwiązywanie problemów

### 9.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Podczas codziennego użytkowania, regulacji lub zmiany ustawień wózka inwalidzkiego mogą wystąpić usterki. W poniższej tabeli przedstawiono sposób rozpoznawania i naprawy usterek. Niektóre wymienione czynności powinny być wykonywane przez wykwalifikowanego technika. Zostały one odpowiednio oznaczone. Zaleca się, aby wszystkie regulacje przeprowadził wykwalifikowany technik.



#### PRZESTROGA!

— W przypadku zaobserwowania usterki wózka inwalidzkiego, np. wyraźnej zmiany w prowadzeniu, należy natychmiast zaprzestać korzystania z wózka i skontaktować się z dostawcą.

### 9.2 Identyfikacja i naprawa usterek

| Usterka                                               | Możliwa przyczyna                                             | Działanie                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Wózek nie porusza się po linii prostej                | Nieprawidłowe ciśnienie w jednej z tylnych opon               | Skorygować ciśnienie w oponach → 11.3 Opony, strona 31                                                                                         |
|                                                       | Złamanie jednej lub większej liczby szprych                   | Wymienić uszkodzone szprychy → wykwalifikowany technik                                                                                         |
|                                                       | Nierównomierne dokręcenie szprych                             | Dokręcić luźne szprychy → wykwalifikowany technik                                                                                              |
|                                                       | Zabrudzenie lub uszkodzenie łożysk kółka samonastawnego       | Wyczyścić łożyska lub wymienić kółko samonastawne, → wykwalifikowany technik                                                                   |
| Wózek inwalidzki zbyt łatwo przechyla się do tyłu     | Tylne koła są zbyt mocno przesunięte do przodu                | Przesunąć punkt zamocowania tylnych kół bardziej do tyłu → wykwalifikowany technik                                                             |
|                                                       | Zbyt duży kąt oparcia                                         | Zmniejszyć kąt oparcia → wykwalifikowany technik                                                                                               |
|                                                       | Zbyt duży kąt siedziska                                       | Zamocować kółko samonastawne wyżej na widelcu przednim → wykwalifikowany technik<br>Dobrać mniejszy widelec przedni, → wykwalifikowany technik |
| Słabe lub niesymetryczne działanie hamulców           | Nieprawidłowe ciśnienie w jednej lub obu tylnych oponach      | Skorygować ciśnienie w oponach → 11.3 Opony, strona 31                                                                                         |
|                                                       | Nieprawidłowe ustawienie hamulca                              | Skorygować ustawienie hamulca → wykwalifikowany technik                                                                                        |
| Bardzo wysokie opory toczenia                         | Zbyt niskie ciśnienie w tylnych oponach                       | Skorygować ciśnienie w oponach → 11.3 Opony, strona 31                                                                                         |
|                                                       | Tylne koła nie są równoległe                                  | Ustawić tylne koła równoległe → wykwalifikowany technik                                                                                        |
| Kółko samonastawne chwieją się podczas szybkiej jazdy | Zbyt małe naprężenie w bloku łożyska kółka samonastawnego     | Lekko dokręcić nakrętkę na osi bloku łożyska → wykwalifikowany technik                                                                         |
|                                                       | Kółko samonastawne zużyło się i jego powierzchnia jest gładka | Zmienić kółko samonastawne → wykwalifikowany technik                                                                                           |
| Kółko samonastawne jest sztywne lub zablokowane       | Zabrudzenie lub uszkodzenie łożysk                            | Wyczyścić łożyska lub wymienić kółko samonastawne, → wykwalifikowany technik                                                                   |

## 10 Po użyciu

### 10.1 Przechowywanie



#### NOTYFIKACJA!

##### Ryzyko uszkodzenia produktu.

- Nie należy przechowywać produktu w pobliżu źródeł ciepła.
- Nigdy nie należy kłaść przedmiotów na wierzchu wózka inwalidzkiego.
- Wózek inwalidzki należy przechowywać w suchym pomieszczeniu.
- Należy zapoznać się z ograniczeniami temperaturowymi opisanymi w punkcie 11.5 Warunki otoczenia, strona 31.

Po długotrwałym (ponad czteromiesięcznym) przechowywaniu wózek inwalidzki należy poddać kontroli zgodnie opisem w punkcie 8.2 *Harmonogram konserwacji*, strona 25.

## 10.2 Regeneracja

Produkt nadaje się do wielokrotnego użycia. Aby zregenerować produkt dla nowego użytkownika, należy wykonać następujące czynności:

- Czynność kontrolna
- Czyszczenie i dezynfekcja
- Przystosowanie do potrzeb nowego użytkownika.

Szczegółowe informacje zawiera punkt 8.2 *Harmonogram konserwacji*, strona 25 i instrukcja serwisowania tego produktu. Należy upewnić się, że instrukcja obsługi została przekazana z produktem.

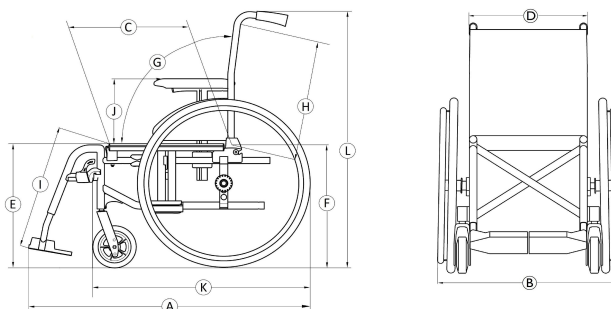
W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń lub usterek nie należy używać produktu ponownie.

## 11 Dane techniczne

### 11.1 Wymiary i masa

Wszystkie dane techniczne dotyczące wymiarów i masy odnoszą się do szerokiej gamy wózków inwalidzkich w standardowej konfiguracji. Wymiary i masa (na podstawie normy ISO 7176-1/5/7) mogą być różne w zależności od konfiguracji. W niektórych konfiguracjach wymiary wózka inwalidzkiego przekraczają wymiary zalecane dla wózków inwalidzkich.

- ! NOTYFIKACJA!**
- W przypadku niektórych konfiguracji całkowite wymiary wózka inwalidzkiego przygotowanego do użycia przekraczają zatwierdzone wartości graniczne, co uniemożliwia dostęp do dróg ewakuacyjnych.
  - W niektórych konfiguracjach wymiary wózka inwalidzkiego przekraczają wymiary zalecane w przypadku podróżowania pociągiem w UE.



|   |                                                  | Action2 NG                                                                          | Action2 NG Transit Lite                                                             | Action2 NG E<br>(Wymiary podane poniżej<br>obowiązują dla wersji z<br>siedziskiem o szerokości 455<br>mm) |
|---|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Maksymalne obciążenie<br>wózka inwalidzkiego (*) | 125 kg                                                                              | 125 kg                                                                              | 125 kg                                                                                                    |
| Ⓐ | Długość całkowita wraz<br>z podparciem nóg       | 870–1140 mm                                                                         | 990–1020 mm                                                                         | 1030 mm                                                                                                   |
| Ⓑ | Szerokość całkowita                              | 540–710 mm                                                                          | 475–586 mm (szerokość<br>siedziska +100 mm)                                         | 645 mm                                                                                                    |
|   | Długość po złożeniu                              | 870–1140 mm                                                                         | 610 mm                                                                              | 1037 mm                                                                                                   |
|   | Szerokość po złożeniu                            | 255–355 mm                                                                          | 250 mm                                                                              | 252 mm                                                                                                    |
|   | Wysokość po złożeniu                             | 935 mm                                                                              | 705–780 mm                                                                          | 700 mm                                                                                                    |
|   | Masa całkowita                                   | 15–17 kg                                                                            | 13,4–13,7 kg                                                                        | 16,5 kg                                                                                                   |
|   | Masa najcięższej części                          | 10–12 kg                                                                            | 10,7 kg                                                                             | 8,7 kg                                                                                                    |
|   | Stateczność statyczna                            | Kąt nachylenia w górę: 17°<br>Kąt nachylenia w dół: 7°<br>Kąt nachylenia w bok: 17° | Kąt nachylenia w górę: 16°<br>Kąt nachylenia w dół: 7°<br>Kąt nachylenia w bok: 15° | Kąt nachylenia w górę: 23°<br>Kąt nachylenia w dół: 12°<br>Kąt nachylenia w bok: 21°                      |
|   | Kąt płaski siedziska                             | 8°                                                                                  | 8°                                                                                  | 9°                                                                                                        |

|   |                                                              | Action2 NG                                                                                              | Action2 NG Transit Lite                                                                                                 | Action2 NG E<br>(Wymiary podane poniżej<br>obowiązują dla wersji z<br>siedziskiem o szerokości 455<br>mm) |
|---|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| © | Efektywna głębokość<br>siedziska                             | 435–460 (400–425) mm                                                                                    | 415–446 (400–425) mm                                                                                                    | 425 mm                                                                                                    |
| Ⓓ | Efektywna szerokość<br>siedziska                             | 370–505 (380/405/430/455<br>/480/505) mm, w odstępach<br>co 25 mm                                       | 365–460 (380/405/430/455/480) mm, w odstępach<br>co 25 mm                                                               | 455<br>(380/405/430/455/480/505<br>mm, w odstępach co 25 mm)                                              |
| Ⓔ | Wysokość powierzchni<br>siedziska przy przedniej<br>krawędzi | 480 (410/435/460/ 485/510)<br>mm, w odstępach co 25 mm                                                  | 465 (485/510) mm, w<br>odstępach co 25 mm                                                                               | 460 mm                                                                                                    |
| Ⓕ | Wysokość powierzchni<br>siedziska przy tylnej<br>krawędzi    | 460–485 mm, w odstępach co<br>25 mm                                                                     | 460–485 mm, w odstępach co<br>25 mm                                                                                     | 460 mm                                                                                                    |
| Ⓖ | Kąt pochylenia oparcia                                       | Zakres: 0° / +30° Z oparciem<br>stałym: 90° (7°) Z oparciem<br>regulowanym: 90° (0°/+30°)<br>mm, co 10° | Stały: 90° (7°)                                                                                                         | 12°                                                                                                       |
| Ⓗ | Wysokość oparcia<br>pleców                                   | 465–545 (430/510) mm                                                                                    | 465–545 (430/510) mm                                                                                                    | 495 mm                                                                                                    |
| Ⓘ | Odległość podnóżka od<br>siedziska                           | 330–460 mm, w odstępach co<br>10 mm                                                                     | Wersja stalowa: 330–455 mm<br>(kroki 12,5 mm)<br>Wersja aluminiowa: 350–475<br>mm (kroki 10 mm) w<br>odstępach co 10 mm | 390–445 mm                                                                                                |
|   | Kąt pomiędzy nogami<br>a powierzchnią siedziska              | 110°                                                                                                    | 110°                                                                                                                    | 110°                                                                                                      |
| Ⓢ | Odległość<br>podłokietników od<br>siedziska                  | Zakres: 200–280 mm<br>Nr 1: 200–280 mm<br>Nr 2: 240 mm                                                  | Zakres: 180–285 mm<br>Nr 1: 195–285 mm<br>Nr 2: 180 mm                                                                  | 235 mm                                                                                                    |
|   | Położenie przednie<br>konstrukcji<br>podłokietnika           | 190–350 mm                                                                                              | N°1: 280<br>Nr 2: 380 mm                                                                                                | 285 mm                                                                                                    |
|   | Średnica obręczy<br>chwytnej                                 | 535 mm                                                                                                  | Nd.                                                                                                                     | 532 mm                                                                                                    |
|   | Ułożenie osi w poziomie                                      | -55 / +42,5 mm                                                                                          | +50 mm                                                                                                                  | 45 mm                                                                                                     |
|   | Minimalny promień<br>obrotu                                  | 790 mm                                                                                                  | 817 mm                                                                                                                  | 820 mm                                                                                                    |
|   | Szerokość po złożeniu                                        | 250–320 mm                                                                                              | 250 mm                                                                                                                  | 252 mm                                                                                                    |
|   | Wysokość po złożeniu                                         | 566–1000 mm                                                                                             | 705–785 mm                                                                                                              | 700 mm                                                                                                    |
|   | Długość po złożeniu                                          | 695–1130 mm                                                                                             | 610 mm                                                                                                                  | 1037 mm                                                                                                   |
| Ⓚ | Długość całkowita bez<br>podparć nóg                         | 655–925 mm                                                                                              | 770 mm                                                                                                                  | 803 mm                                                                                                    |
| Ⓛ | Wysokość całkowita                                           | 935 mm                                                                                                  | 975–1080 mm                                                                                                             | 970 mm                                                                                                    |
|   | Promień skrętu                                               | 1120–1505 mm                                                                                            | 1180–1190 mm                                                                                                            | 1180 mm                                                                                                   |
|   | Maksymalny kąt<br>nachylenia hamulca                         | 7°                                                                                                      | 7°                                                                                                                      | 7°                                                                                                        |

(\*) Maksymalne obciążenie wózka inwalidzkiego stanowi sumę maksymalnej masy ciała użytkownika i maksymalnej masy przedmiotów, które mogą być przewożone na wózku inwalidzkim.

Maksymalna masa użytkownika to maksymalne obciążenie wózka inwalidzkiego bez dodatkowego obciążenia.

**Przykład dla wózka inwalidzkiego z plecakiem o masie 10 kg:**

Maksymalna masa użytkownika = maksymalne obciążenie wózka inwalidzkiego = 10 kg



## 11.2 Maksymalna masa zdejmowanych części

| Część                                                                        | Maksymalna masa |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Podparcie nóg z regulacją kąta, z podkładką pod łydki i podnóżkiem           | 3,2 kg          |
| Podłokietnik                                                                 | 2,0 kg          |
| Tylne pełne koło o rozmiarze 600 mm (24") z obręczą chwytną i osłoną szprych | 2,5 kg          |
| Zagłówek / oparcie szyi / podpórka policzków                                 | 1,4 kg          |
| Podpora tułowia                                                              | 0,8 kg          |
| Poduszka oparcia pleców                                                      | 2,0 kg          |
| Poduszka siedziska                                                           | 1,9 kg          |
| Stolik                                                                       | 3,9 kg          |

## 11.3 Opony

Optymalne ciśnienie zależy od typu opony:

| Opona                                               | Maks. atmosferyczne |         |        |
|-----------------------------------------------------|---------------------|---------|--------|
| Opona pełna: 610 mm (24") – 305 mm (12")            | -                   | -       | -      |
| Opona pneumatyczna profilowana: 610 mm (24")        | 4,5 bar             | 450 kPa | 65 psi |
| Opona pełna: 150 mm (6"); 200 mm (8") – 178 mm (7") | -                   | -       | -      |
| Opona pneumatyczna: 200 mm (8")                     | 2,5 bar             | 250 kPa | 35 psi |



Zgodność wyżej wymienionych opon zależy od konfiguracji i/lub modelu wózka inwalidzkiego.



W przypadku przebicia opony należy skonsultować się z warsztatem naprawy rowerów, sprzedawcą rowerów itp., aby dętka została wymieniona przez przeszkoloną osobę. Rozmiar opony podany jest na boku opony. Zmiana odpowiednich opon musi być zawsze wykonywana przez wykwalifikowanego technika.



### PRZESTROGA!

— Ciśnienie powietrza powinno być identyczne w obu oponach, aby zapobiec zmniejszeniu komfortu jazdy, a także zapewnić skuteczność działania hamulców i łatwość przemieszczania wózka.

## 11.4 Materiały

| Część                                                                                                                              | Materiał                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Rama / rury oparcia                                                                                                                | Aluminium, stal                                                                     |
| Tapicerka (siedzisko i oparcie)                                                                                                    | Pianka poliuretanowa, tkanina nylonowa i poliester                                  |
| Rączki do pchania                                                                                                                  | PCV                                                                                 |
| Części plastikowe, takie jak dźwignie hamulców, osłony ubrania, stopnie, podłokietniki i części większości akcesoriów opcjonalnych | Tworzywo termoplastyczne (tj. PA, PP, ABS i PUR) zgodnie z oznaczeniem na częściach |
| Mechanizm składania / klamra pionowa / części zaciskowe / widelce kółek samonastawnych                                             | Aluminium, stal                                                                     |
| Śruby, podkładki i nakrętki                                                                                                        | Stal                                                                                |



Wszystkie użyte materiały są chronione przed korozją. Stosowane są wyłącznie materiały i elementy spełniające wymagania dyrektywy REACH.



Systemy antykradzieżowe i wykrywacze metali: w rzadkich przypadkach materiały, z których wykonany jest wózek inwalidzki, mogą uruchomić systemy antykradzieżowe lub wykrywacze metali.

## 11.5 Warunki otoczenia

|                         | Przechowywanie i transport                         | Podczas pracy   |
|-------------------------|----------------------------------------------------|-----------------|
| Temperatura             | od -20°C do 40°C                                   | od -5°C do 40°C |
| Wilgotność względna     | od 20% do 90% w temperaturze 30°C, bez kondensacji |                 |
| Ciśnienie atmosferyczne | od 800 hPa do 1060 hPa                             |                 |



Gdy wózek inwalidzki jest przechowywany w niskich temperaturach, należy pamiętać o dostosowaniu go przed użyciem. Patrz 8

**EU Export:**

Invacare Poirier SAS

Route de St Roch

F-37230 Fondettes

Phone: (33) (0) 2 47 62 69 80

serviceclient\_export@invacare.com

www.invacare.eu.com



Invacare UK Operations Limited  
Unit 4, Pencoed Technology Park,  
Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
Wielka Brytania



Invacare France Operations SAS  
Route de St Roch  
F-37230  
Fondettes  
Francja

1645329-I 06-05-2026



**Yes, you can.**